
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 十字架的比喻(parables Of The Cross) 000001

2. 十字架的比喻(parables Of The Cross) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

十字架的比喻(Parables of the Cross)
第1/2页

['mɑ:ʃl] ['brʌðəz] , ['limitid] .
Marshall Brothers , Ltd .
马歇尔 兄弟 , 有限公司 .

马歇尔兄弟有限公司

['lʌndən] & ['edɪnbrə] .
London & Edinburgh .
伦敦 & 爱丁堡 .

伦敦和爱丁堡。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [laɪf]
Death is the Gate of Life
死亡 是 这 门 的 生活

死亡是生命的门户

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] ['ɪnsaɪt] [ɪn] [ðəʊz] [əʊld] [wɜːdz] .
There was deep insight in those old words .
那里 曾是 深的 洞察力 在 那些 老的 字 .

这些古老的话语蕴含着深刻的见解。

[fɔː(r); fə(r)] [mænz] ['nætʃ(ə)rəl] [θɔːt] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['drɪəri] ['endɪŋ] [ɪn] [dɪ'keɪ]
For man's natural thought of death is that of a dreary ending in decay
为了 男人的 自然的 想法 的 死亡 是 那 的 一个 凄凉 结束 在 衰变
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'luːʃn] .
and dissolution .
和 溶解 .

人类对死亡的自然想法是，死亡是一种凄凉的结局，最终走向腐朽和消亡。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['stændpɔɪnt] [hiː; hi] [ɪz] [raɪt] : [deθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [sɪn] [ɪz]
And from his standpoint he is right : death as the punishment of sin is
和 从 他的 立场 他 是 正确的 : 死亡 作为 这 惩罚 的 罪 是
[æn; ən] ['endɪŋ] .
an ending .
一个 结束 .

从他的角度来看，他是对的：死亡作为对罪恶的惩罚，是一种终结。

[bʌt; bət] [fɑː(r)] ['ʌðə(r)] [ɪz] [gɑːdz] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
But far other is God's thought in the redemption of the world .
但 远的 其他 是 神的 想法 在 这 赎回 的 这 世界 .

但上帝救赎世界的想法却截然不同。

[hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs] ,
He takes the very thing that came in with the curse ,
他 需要 这 非常 事物 那 来了 在 和 这 诅咒 ,

他拿走了伴随诅咒而来的东西，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['glɔːri] .
and makes it the path of glory .
和 制作 它 这 小路 的 荣耀 .

并使之成为荣耀之路。

[deθ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endɪŋ] ,
Death becomes a beginning instead of an ending ,
死亡 变成 一个 开始 反而 的 一个 结束 ,

死亡不再是终结，而是开始。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ðiː] [miːnz] [ɒv; əv] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [laɪf] .
for it becomes the means of liberating a fresh life .
为了 它 变成 这 方法 的 解放 一个 新鲜的 生活 .

因为它成为了获得新生的途径。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [laɪz][ɪn] [ðiːz] ['pærəb(ə)l] ['lesnz] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][laɪf][ɪz] [ment]
And so the hope that lies in these parable lessons of death and life is meant
和 所以 这 希望 那 谎言 在 这些 寓言 课程 的 死亡 和 生活 是 意思是
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['əʊnli] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dempʃn] .
for those only who are turning to Him for redemption .
为了 那些 仅有的 WHO 是 转弯 到 他 为了 赎回 .

因此，这些关于死亡和生命的寓言教训中所蕴含的希望，只适用于那些转向祂寻求救赎的人。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [tɜːnd] , [deθ] [stændz] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [əʊld] ['ɔːf(ə)l] [duːm] , [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
To those who have not turned , death stands in all its old awful doom , inevitable ,
到 那些 WHO 有 不是 转向 , 死亡 站立 在 全部 它是 老的 可怕 厄运 , 不可避免的 ,
[ɪ'revəkəb(ə)l] .
irrevocable .
不可撤销的 .

对于那些尚未悔改的人来说，死亡以其古老的可怕厄运，不可避免，不可逆转地存在着。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gliːm] [ɒv; əv] [lait] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
There is no gleam of light through it for them .
那里 是 不 闪耀 的 光 通过 它 为了 他们 .

对他们来说，那里没有一丝光明。

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] " - - [dɛθs] ['traɪʌmf] ['aʊə(r)] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)]
" The death of the Cross " - - death's triumph hour - - that was the point where
" 这 死亡 的 这 叉 " - - 死亡人数 胜利 小时 - - 那 曾是 这 观点 在哪里
[gɑːdz] [geɪt] ['əʊpənd] ;
God's gate opened ;
神的 门 打开 ;

“十字架上的死亡”——死亡的胜利时刻——那是上帝之门敞开的时刻；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðæt] [geɪt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ʌn'fəʊld] ,
and to that gate we come again and again , as our lives unfold ,
和 到 那 门 我们 来 再次 和 再次 , 作为 我们的 生活 展开 ,

随着我们人生的展开，我们会一次又一次地回到那扇门前。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] ['iːv(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dʒɔɪfl] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪf]
and through it pass even on earth to our joyful resurrection , to a life
和 通过 它 经过 甚至 在 地球 到 我们的 快乐 复活 , 到 一个 生活

并藉此，甚至在世上也能走向我们喜乐的复活，走向一种生命。

[iːtʃ] [taɪm] [mɔː(r)] [ə'bʌndənt] , [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['daɪɪŋ] .
each time more abundant , for each time the dying is a deeper dying .
每个 时间 更多的 丰富 , 为了 每个 时间 这 垂死 是 一个 更深 垂死 .

每一次都更加丰富，因为每一次死亡都是更深的死亡。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['prəʊses] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərəns] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌn] [wɜːld] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] ,
The Christian life is a process of deliverance out of one world into another ,
这 基督教 生活 是 一个 过程 的 解救 出去 的 一 世界 进入 其他 ,

基督徒的生活是一个从旧世界进入新世界的过程。

[ænd; ənd] " [deθ] , " [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['truːli] [sed] ,
and " death , " as has been truly said ,
和 " 死亡 , " 作为 有 到过 真的 说 ,

而“死亡”，正如人们所言，

" [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "
" is the only way out of any world in which we are . "
" 是 这 仅有的 方式 出去 的 任何 世界 在 哪个 我们 是 . "

“这是我们身处的任何世界的唯一出路。”

" [deθ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][laɪf] .
" Death is the gate of life .
" 死亡 是 这 门 的 生活 .

死亡是生命的门户。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [səʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
" Does it look so to us ?
" 做 它 看 所以 到 我们 ?

"在我们看来是这样吗？"

[hæv; həv][wiː; wi] [lɜːnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] , [wʌns][ænd; ənd] [ə'gen] , ['ɪntuː][ɪts] ['gæðərɪŋ] ['ʃædəʊz] [ɪn]
Have we learnt to go down , once and again , into its gathering shadows in
有 我们 学会了 到 去 向下 , 一次 和 再次 , 进入 它是 采集 阴影 在
['kwaɪətnəs][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] ,
quietness and confidence ,
寂静 和 信心 ,

我们是否已经学会一次又一次地平静而自信地走进它逐渐浓重的阴影中?

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz] " [ə; eɪ]['betə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] " [bɪ'jɒnd] ?
knowing that there is always " a better resurrection " beyond ?
会心 那 那里 是 总是 " 一个 更好的 复活 " 超过 ?

知道来世总会有"更好的复活"?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [plænts] [grəʊθ] , [ɪts] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ] [ænd; ənd]
It is in the stages of a plant's growth , its budding and blossoming and
它 是 在 这 阶段 的 一个 植物 生长 , 它是 萌芽 和 盛开 和
[siːd] - ['beərɪŋ] ,
seed - bearing ,
种子 - 轴承 ,

它正处于植物生长的各个阶段，包括发芽、开花和结籽。

[ðæt] [ðɪs] ['les(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [deθ] [ɪn][ɪts] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['paʊə(r)] .
that this lesson has come to me : the lesson of death in its delivering power .
那 这 课 有 来 到 我 : 这 课 的 死亡 在 它是 运送 力量 .

我从中领悟到：死亡的救赎力量。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [æz; əz][nəʊ][mɪə(r)][fɑː(r)] - [fetʃt] ['ɪmɪdʒəri] ,
It has come as no mere far - fetched imagery ,
它 有 来 作为 不 仅仅 远的 - 已获取 图像 ,

这并非凭空捏造的画面,

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [spiːks] ,
but as one of the many voices in which God speaks ,
但 作为 一 的 这 许多 声音 在 哪个 上帝 说话 ,

但这是上帝众多说话方式之一,

['brɪŋɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['glædnəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['həʊli] [pleɪs] .
bringing strength and gladness from His Holy Place .
带来 力量 和 欢乐 从 他的 圣 地方 .

从祂的圣所带来力量和喜乐。

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt] [treɪs] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][hɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][njuː]
Can we not trace the sign of the Cross in the first hint of the new
能 我们 不是 痕迹 这 符号 的 这 叉 在 这 第一的 暗示 的 这 新的
[sprɪŋz] ['dɔːnɪŋ] ?
spring's dawning ?
春天 黎明 ?

我们难道不能在春天来临的第一个迹象中找到十字架的标志吗?

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['tʃesnʌt] , [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][əʊld] [liːf] [hæz; həz]['feɪdɪd] ,
In many cases , as in the chestnut , before a single old leaf has faded ,
在 许多 案例 , 作为 在 这 板栗 , 前 一个 单身的 老的 叶子 有 褪色 ,

在许多情况下，例如栗树，甚至在一片老叶凋零之前,

[nekst] [jɪrz] [bʌdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] , [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [twɪɡ] ,
next year's buds may be seen , at the summit of branch and twig ,
下一个 年 花蕾 可能 是 已见 , 在 这 首脑 的 分支 和 枝条 ,

在枝条顶端可以看到来年的芽。

[fɔːmd] ['ɪntuː][ɪts] ['veri] ['laɪknəs] :
formed into its very likeness :
形成 进入 它是 非常 相似 :

完全变成了它的模样:

[ɪn]['ʌðə(r)z][ðə; ði] [liːf] - [bʌdz] [siːm] [tuː; tə][beə(r)][ɪts] [mɑːk] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stem] [blʌd] - [red] .
in others the leaf - buds seem to bear its mark by breaking through the stem blood - red .
在 其他的 这 叶子 - 花蕾 似乎 到 熊 它是 标记 经过 打破 通过 这 干 血 - 红色的 .

而在另一些植物中，叶芽似乎带有它的印记，它们破茎而出时呈现血红色。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [plænts] [fɜːst] [steɪdʒɪz] ,
Back in the plant's first stages ,
后退 在 这 植物 第一的 阶段 ,

回到植物的最初阶段，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [tʌtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [siːd] - [liːvz] [ænd; ənd] [freʃ] [ʃuːts] ,
the crimson touch is to be found in seed - leaves and fresh shoots ,
这 赤红 触碰 是 到 是 成立 在 种子 - 树叶 和 新鲜的 芽 ,

种子叶和嫩芽上会带有深红色。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [spraʊts] .
and even in the hidden sprouts .
和 甚至 在 这 隐 芽苗菜 .

甚至在隐藏的嫩芽中。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['eɪkɔːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɪts] [ʃel] ,
Look at the acorn , for instance , as it breaks its shell ,
看 在 这 橡子 , 为了 实例 , 作为 它 休息 它是 壳 ,

例如，看看橡子是如何破壳而出的。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['beɪbi] [triː] [beəz] [ɪts]
and see how the baby tree bears its
和 看 如何 这 婴儿 树 熊 它是

看看这棵小树是如何展现它的

['bɜːθmɑːk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [blʌd] - [red] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪzəm] [reɪ] [dɔːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
birthmark : it is the blood - red in which the prism ray dawns out of the darkness ,
胎记 : 它 是 这 血 - 红色的 在 哪个 这 棱镜 射线 黎明 出去 的 这 黑暗 ,

胎记：那是血红色的，棱镜光束从黑暗中透出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and the sunrise out of the night .
和 这 日出 出去 的 这 夜晚 .

以及从黑夜中升起的日出。

[ðə; ði] ['veri] [stɑːz] , ['saɪəns] [naʊ] [telz] [ˌjuː 'es] ,
The very stars , science now tells us ,
这 非常 明星 , 科学 现在 讲述 我们 ,

科学现在告诉我们，就连星星本身，

[gləʊ] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] ['kʌlə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [stɑːz] . [[wʌn]]
glow with this same colour as they are born into the universe out of the dying of former stars . [1]
辉光 和 这 相同的 颜色 作为 他们 是 出生 进入 这 宇宙 出去 的 这 垂死 的 以前的 明星 . [1]

它们诞生于宇宙，是由已逝恒星的死亡所致，并因此发出同样的颜色。[1]

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ,
Be it as it may in nature , it is true ,
是 它 作为 它 可能 在 自然 , 它 是 真的 ,

就自然规律而言，这是事实。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [greɪs] ,
at any rate in the world of grace ,
在 任何 速度 在 这 世界 的 优雅 ,

至少在恩典的世界里，

[ðæt] [iːtʃ] [səʊl] [ðæt] [wʊd] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['riːəl] [laɪf] [mʌst; məst] [beə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ðɪs] ['krɪmz(ə)n] [siːl] ;
that each soul that would enter into real life must bear at the outset this crimson seal ;
那 每个 灵魂 那 会 进入 进入 真实的 生活 必须 熊 在 这 开端 这 赤红 海豹 ;

每一个想要进入真实生活的灵魂，都必须在一开始就带着这道深红色的印记；

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
there must be the individual " sprinkling of the Blood of Jesus Christ .
那里 必须 是 这 个人 " 洒 的 这 血 的 耶稣 基督 .

必须有"耶稣基督宝血的洒洒"。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] .
" It must go out through the Gate of the Cross .
" 它 必须 去 出去 通过 这 门 的 这 叉 .

"它必须从十字架之门出去。"

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [niːdz] - [biː; bi] .
And here is the needs - be .
和 这里 是 这 需求 - 是 .

这就是必要之处。

[deθ] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [weər'ɪn] [wiː; wi] [laɪ] .
Death is the only way out of the world of condemnation wherein we lie .
死亡 是 这 仅有的 方式 出去 的 这 世界 的 谴责 其中 我们 说谎 .

死亡是我们摆脱这充满谴责的世界的唯一途径。

[ʃʌt] ['ɪntuː] [ðæt] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [veɪn] [tuː; tə] [traɪ] [baɪ] ['eni] [self] - ['efət] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] [aʊt] ;
Shut into that world , it is vain to try by any self - effort to battle out ;
关闭 进入 那 世界 , 它 是 徒劳 到 尝试 经过 任何 自己 - 努力 到 战斗 出去 ;

身处那个世界，靠自身努力去奋斗也是徒劳的；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'vəʊk] [ðə; ði] [dɪ'kriː] " [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] ['sɪnɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] .
nothing can revoke the decree " the soul that sinneth it shall die .
没有什么 能 撤销 这 法令 " 这 灵魂 那 罪恶 它 将 死 .

任何事物都无法推翻"犯罪的灵魂必死"的法令。

" [ðə; ði] ['əʊnli] [tʃɔɪs] [left] [ɪz] [ðɪs] .
" The only choice left is this .
" 这 仅有的 选择 左边 是 这 .

"剩下的唯一选择就是这个了。"

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['hedʃɪp] [ɒv; əv]['ædəm] , ['aʊə(r)] [əʊn] [deθ] ,
Shall it be , under the old headship of Adam , our own death ,
将 它 是 , 在下面 这 老的 领导权 的 亚当 , 我们的 自己的 死亡 ,

难道在亚当的旧统治下，我们终将走向死亡吗？

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [gɒd] [miːnz] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] , [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hedʃɪp] [ɒv; əv]
in all that God means by the word , or shall it be , under the headship of
在 全部 那 上帝 方法 经过 这 单词 , 或者 将 它 是 , 在下面 这 领导权 的
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

在上帝用这个词所表达的一切含义中，或者说，在基督的领导下，

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] ?
the death of another in our place ?
这 死亡 的 其他 在 我们的 地方 ?

让别人代替我们死去？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][self] - [dɪ'speə(r)] , [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ɑː'selvz] [lɒkt] [ɪn] ,
It is when we come to self - despair , when we feel ourselves locked in ,
它 是 什么时候 我们 来 到 自己 - 绝望 , 什么时候 我们 感觉 我们自己 已锁定 在 ,

当我们陷入自我绝望，感到自己被困住的时候，

['weɪtɪŋ] ['aʊə(r)] [duːm] , [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp]
waiting our doom , that the glory and the beauty of God's way of escape
等待 我们的 厄运 , 那 这 荣耀 和 这 美丽 的 神的 方式 的 逃脱
[dɔːn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
dawns upon us ,
黎明 之上 我们 ,

等待末日来临，等待上帝救赎之道的荣耀与美好向我们显现。

[ænd; ənd][wiː; wi] [səb'mɪt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and we submit ourselves to Him in it .
和 我们 提交 我们自己 到 他 在 它 .

我们在其中顺服他。

[ɔːl] [rɪ'zɪstəns] [breɪks] [daʊn] [æz; əz]
All resistance breaks down as
全部 反抗 休息 向下 作为

所有阻力都会崩溃

[feɪθ] [kləuziz][ɒn][ðə; ði][fækt] : " [hiː; hi] [lʌvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
faith closes on the fact : " He loved me and gave Himself for me .
信仰 关闭 在 这 事实 : " 他 喜爱 我 和 给予 他本人 为了 我 .

信仰最终归结于这样一个事实：“他爱我，为我舍己。”

" [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] [səʊ] ['hɑːdli] [wʌn] , [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][laɪf] [nɒt] ['əʊnli]
" We receive the atonement so hardly won , and we go out into life not only
" 我们 收到 这 赎罪 所以 几乎 韩元 , 和 我们 去 出去 进入 生活 不是 仅有的
['pɑːd(ə)n] ,
pardoned ,
赦免 ,

“我们获得了来之不易的赎罪，我们不仅被赦免，而且带着这份赦免进入人生。”

[bʌt; bət] [klɪəd] [ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪd] .
but cleared and justified .
但 已清除 和 合理的 .

但已澄清且合理。

[deθ] [tuː; tə] [sɪnz] ['penəlti] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Death to Sin's Penalty is the Way Out into a Life of Justification .
死亡 到 罪的 惩罚 是 这 方式 出去 进入 一个 生活 的 理由 .

战胜罪恶的惩罚，才能获得称义的生命。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ɡəʊ] [aʊt] [friː] ,
And as we go out free ,
和 作为 我们 去 出去 自由的 ,

当我们获得自由时，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ə; eɪ] [njuː] [ɪɡ'zɪstəns] [hæz; həz] ['riːəli]
we find that on the other side of the Cross a new existence has really
我们 寻找 那 在 这 其他 边 的 这 叉 一个 新的 存在 有 真的
[bɪ'ɡʌn] :
begun :
开始 :

我们发现，在十字架的另一边，一种全新的生活已经真正开始了：

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kruːsɪfaɪd] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] - -
that the love of the Crucified has touched the springs of our being - -
那 这 爱 的 这 被钉在十字架上 有 感动 这 弹簧 的 我们的 存在 - -
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ,
we are in another world ,
我们 是 在 其他 世界 ,

被钉十字架者的爱触动了我们生命的源泉——我们仿佛置身于另一个世界。

['ʌndə(r)][æn; ən]['əʊpən] ['hev(ə)n] .
under an open heaven .
在下面 一个 打开 天堂 .

在晴朗的天空下。

" [kraɪst] [hæθ] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][sɪnz] , [ðə; ði][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] , [ðæt] [hiː; hi] [mait]
" Christ hath suffered for sins , the Just for the unjust , that He might
" 基督 有 遭受 为了 罪孽 , 这 只是 为了 这 不公正 , 那 他 可能
[brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɡɒd] .
bring us to God .
带来 我们 到 上帝 .

基督为罪受苦，义的代替不义的，为要引我们到神面前。

" [dʌz] ['eniwʌn] [riːd] [ðiːz] [wɜːdz] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['strʌɡ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][laɪf]
" Does anyone read these words who is trying to struggle from the natural life
" 做 任何人 读 这些 字 WHO 是 尝试 到 斗争 从 这 自然的 生活
['ɪntuː][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
into the spiritual ,
进入 这 精神 ,

“有谁读到这些话，是因为他正努力从世俗生活挣扎到精神生活？”

[baɪ] " [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] " [ðæn; ðən] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ?
by " some other way " than this way of the Cross ?
经过 " 一些 其他 方式 " 比 这 方式 的 这 叉 ?

除了十字架之路之外的“其他途径”？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] ['ɪntuː][tuː; tə]
It is as impossible as it would be to pass from to - day into to
它 是 作为 不可能的 作为 它 会 是 到 经过 从 到 - 天 进入 到
- ['mɒrəʊ] [ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
- morrow except through the night .
- 明天 除了 通过 这 夜晚 .

就像从今天直接过渡到明天一样，除非经过夜晚，否则根本不可能。

[jɔː(r); jə(r)] ['bætlɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bætlɪŋ] [ə'ɡenst] [ɡɒd] .
Your battling is a battling against God .
你的 战斗 是 一个 战斗 反对 上帝 .

你们的争战就是与上帝争战。

[jiːld] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tɜːmz] .
Yield and come to His terms .
屈服 和 来 到 他的 条款 .

屈服，接受他的条件。

[jiːld] [naʊ] .
Yield now .
屈服 现在 .

立即减产。

[bʌt; bət]['blesɪd; blest][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [piːs] [wɪð] [hɪm] ,
But blessed as it is , this passage into a life of peace with Him ,
但 蒙福 作为 它 是 , 这 通道 进入 一个 生活 的 和平 和 他 ,

但即便如此，这通往与祂和好的人生的旅程也是何等蒙福！

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [stɒps] [ðeə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [riːtʃt] ,
woe to the soul that stops there , thinking that the goal is reached ,
悲哀 到 这 灵魂 那 停止 那里 , 思维 那 这 目标 是 达到 ,

如果止步于此，以为已经达到目标，那人的灵魂将遭受悲哀。

[ænd; ənd] ['dwindl] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [bʌd] . ['həʊlinəs] , [nɒt] ['seɪfti] ,
and dwindles , so to speak , into a stunted bud . Holiness , not safety ,
和 逐渐减少 , 所以 到 说话 , 进入 一个 发育不良 芽 . 圣洁 , 不是 安全 ,

可以说，它逐渐凋零，最终变成一朵发育不良的花苞。圣洁，而非安全。

[ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] .
is the end of our calling .
是 这 结尾 的 我们的 呼叫 .

我们的使命到此结束。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz] [suːn]
And so it comes to pass that a fresh need for deliverance is soon
和 所以 它 来 到 经过 那 一个 新鲜的 需要 为了 解救 是 很快
[prest] [ə'pɒn] [hɪm] [huː] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [gɑːdz] [vɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
pressed upon him who is true to God's voice in his heart .
按下 之上 他 WHO 是 真的 到 神的 嗓音 在 他的 心 .

因此，那些内心真正听从上帝声音的人，很快就会再次感受到需要被拯救的迫切心情。

[ðə; ði] [tuː] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [tə'geðə(r)] , [wʌn] [njuː] - [bɔːn] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]
The two lives are there together , one new - born and feeble , the other
这 二 生活 是 那里 一起 , 一 新的 - 出生 和 微弱 , 这 其他
[strɒŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [grəʊθ] .
strong with an earlier growth .
强的 和 一个 早些时候 生长 .

两条生命并存，一条是新生且虚弱的，另一条是更早成长起来的强壮的。

" [ðə; ði] [fleʃ] [lʌstɪθ] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [fleʃ] ,
" The flesh lusteth against the spirit and the spirit against the flesh ,
" 这 肉 卢斯特斯 反对 这 精神 和 这 精神 反对 这 肉 ,

"肉体与圣灵相争，圣灵与肉体相争，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] ['paʊə(r)][ɪz] [dɪ'stræktɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
" and the will power is distracted between the two ,
" 和 这 将要 力量 是 愣 之间 这 二 ,

意志力在两者之间摇摆不定。

[laɪk] [ðə; ði][sæp] [ðæt] [fləʊz] ['pɑːtli] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [kən'demd] [liːvz] , ['pɑːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ]
like the sap that flows partly into the old condemned leaves , partly into the fresh
喜欢 这 树液 那 流量 部分 进入 这 老的 谴责 树叶 , 部分 进入 这 新鲜的
[bʌdz] .
buds .
花蕾 .

就像树液一部分流入枯萎的叶子，一部分流入嫩芽。

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [straɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] :
Consequently there is the strife of a kingdom divided against itself :
最后 那里 是 这 冲突 的 一个 王国 分割 反对 本身 :

因此，王国内部出现了分裂和纷争：

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn][laɪf] [grəuz] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ; ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]
sometimes the one life grows and flourishes , sometimes the other ; sometimes they
有时 这 一 生活 生长 和 繁花 ， 有时 这 其他 ； 有时 他们
['strʌg(ə)l] [ɒn][saɪd][baɪ][saɪd] ,
struggle on side by side ,
斗争 在 边 经过 边 ，

有时一种生命茁壮成长，有时另一种生命蓬勃发展；有时它们并肩挣扎求生。

[tɪl] [ðə; ði][kraɪ][ɪz] [fɔːst] [aʊt] - - " [əʊ] , ['retʃɪd] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ; [huː] [ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː] ?
till the cry is forced out - - " Oh , wretched man that I am ; who shall deliver me ?
直到 这 哭 是 强制 出去 - - " 哦 ， 可怜 男人 那 我 是 ； WHO 将 递送 我 ？

直到他被迫发出呼喊——“哦，我真是个可怜的人啊；谁能救我呢？”

" [ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [self] - [dɪ'speə(r)][ɪz] [riːtʃt] ,
" And here again , when the point of self - despair is reached ,
" 和 这里 再次 , 什么时候 这 观点 的 自己 - 绝望 是 达到 ,

“而同样地，当达到自我绝望的临界点时，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] ['ɑːftə(r)] ['həʊlinəs] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [veɪn] [æz; əz]
and we come to see that our efforts after holiness are as vain as
和 我们 来 到 看 那 我们的 努力 后 圣洁 是 作为 徒劳 作为
['aʊə(r)] ['efəts] ['ɑːftə(r)] [ək'septəns] [wɪð] [gɒd] ,
our efforts after acceptance with God ,
我们的 努力 后 验收 和 上帝 ，

我们最终会明白，我们追求圣洁的努力与我们追求蒙神悦纳的努力一样徒劳。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ['əupənz] [ə'freʃ] .
the door of escape opens afresh .
这 门 的 逃脱 打开 重新 .

逃生之门再次敞开。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['glɔːri][biː; bi][tuː; tə][gɒd] ,
For there is glory be to God ,
为了 那里 是 荣耀 是 到 上帝 ，

荣耀归于神，

[ə; eɪ] ['defɪnət] [wei] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n][laɪf][ɒv; əv] - [ænd; ənd]['feɪljə(r)] , ['sɪnɪŋ]
a definite way out from the prison life of sruggling and failure , sinning
一个 定 方式 出去 从 这 监狱 生活 的 - 和 失败 ， 犯罪
[ænd; ənd] [ri'pent] ,
and repenting ,
和 忏悔 ，

一条摆脱监狱般挣扎与失败、罪恶与忏悔生活的明确出路

[weər'ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [səʊl] [biːts] [ɪts] [wɪŋz]
wherein many a soul beats its wings
其中 许多 一个 灵魂 节拍 它是 翅膀

许多灵魂在其中振翅飞翔。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] .
for years after the question of pardon has been settled .
为了 年 后 这 问题 的 赦免 有 到过 定居 .

即使赦免问题已经解决，这种情况仍然持续多年。

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] [ɪz] [ə'gen] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [deθ] .
And that way is again the way of death .
和 那 方式 是 再次 这 方式 的 死亡 .

而那条路，又通往死亡。

[ə; eɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plɑːnt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [liːvz] [kæn; kən]
A stage of dying must come over the plant before the new leaves can
一个 阶段 的 垂死 必须 来 超过 这 植物 前 这 新的 树叶 能
[grəʊ] [ænd; ənd] [θraɪv] .
grow and thrive .
生长 和 蓬勃发展 .

植物必须经历一个枯萎的阶段，新叶才能生长茁壮。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [tʃɔɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː]
There must be a deliberate choice between the former growth and the new
那里 必须 是 一个 商榷 选择 之间 这 以前的 生长 和 这 新的
;
;
;

必须在旧有的增长模式和新模式之间做出慎重选择；

[wʌn][mʌst; məst] [gɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
one must give way to the other ;
一 必须 给 方式 到 这 其他 ;

两者必须互相让路；

[ðə; ði]['eɪkɔːn][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪts][ræg][ɒv; əv]
the acorn has to come to the point where it ceases to keep its rag of
这 橡子 有 到 来 到 这 观点 在哪里 它 停止 到 保持 它是 抹布 的
['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
former existence ,
以前的 存在 ,

橡子必须成长到不再保留其先前存在的破布的地步。

[ænd; ənd] [lets] ['evriθɪŋ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [freʃ] [ʃuːt] :
and lets everything go to the fresh shoot :
和 让我们 一切 去 到 这 新鲜的 射击 :

让一切都顺其自然，滋养新生的嫩芽：

[ðə; ði][twɪg][mʌst; məst] [wɪð'drɔː] [ɪts][sæp][frɒm; frəm][lɑːst] [jɪrz] [liːf] ,
the twig must withdraw its sap from last year's leaf ,
这 枝条 必须 提取 它是 树液 从 最后的 年 叶子 ,

枝条必须从去年的叶子中吸取汁液。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [fləʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [jɪrz] [bʌd] .
and let it flow into this year's bud .
和 让 它 流动 进入 这 年 芽 .

让它流入今年的花蕾。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][səʊl][kæn; kən] ['riːəli] ['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['həʊlinəs] ,
And before the soul can really enter upon a life of holiness ,
和 前 这 灵魂 能 真的 进入 之上 一个 生活 的 圣洁 ,

而只有当灵魂真正进入圣洁的生活之后，

[wɪð] [ɔːl][ɪts]['blesɪd; blest] ['endləs] [ˌpɔsə'bilitiz] , [ə; eɪ][laɪk] [tʃɔɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] :
with all its blessed endless possibilities , a like choice must be made :
和 全部 它是 蒙福 无尽的 可能性 , 一个 喜欢 选择 必须 是 制成 :

面对如此无限的美好可能性，我们必须做出这样的选择：

[ɔːl] [nəʊn] [sɪn][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪbərətli] ['gɪv(ə)n][ʌp] , [ðæt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['kʌrənt] [meɪ] [hæv; həv]
all known sin must be deliberately given up , that the rising current may have
全部 已知 罪 必须 是 故意地 给定 向上 , 那 这 上升 当前的 可能 有
[ɪts] [fʊl] [pleɪ] .
its full play .
它是 满的 玩 .

必须刻意放弃一切已知的罪恶，这样上升的潮流才能充分发挥作用。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [ai][hæv; həv] [traɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [sɪn] :
" But , " you say , " I have tried again and again to give up sin :
" 但 , " 你 说 , " 我 有 尝试 再次 和 再次 到 给 向上 罪 :

"但是,"你说,"我一次又一次地尝试放弃罪恶:

[ai][hæv; həv] [preɪd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] ,
I have prayed , and I have resolved ,
我 有 祈祷 , 和 我 有 已解决 ,

我已祈祷，也已下定决心，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪl] [faindz][ɪts] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['tʃæn(ə)lz] ,
but the will finds its way back into the old channels ,
但 这 将要 发现 它是 方式 后退 进入 这 老的 频道 ,

但意志最终还是会回到原有的渠道。

[ænd; ənd][ɪz] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði][pɑːst][bɪ'fɔː(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and is keeping alive the past before I know it .
和 是 保持 活 这 过去的 前 我 知道 它 .

不知不觉中，过去的故事就此延续。

" [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['pærəb(ə)l] .
" Look at our parable .
" 看 在 我们的 寓言 .

"看看我们的寓言。"

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪkt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [liːf] - [stɔːk] [θruː]
If you picked off one of the dead leaves and examined the leaf - stalk through
如果 你 挑选 离开 一 的 这 死的 树叶 和 检查 这 叶子 - 茎 通过
[ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ,
a microscope ,
一个 显微镜 ,

如果你摘下一片枯叶，用显微镜观察叶柄，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['tʃæn(ə)l] [ɪz] ['sɪltɪd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['bæriə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
you would find that the old channel is silted up by a barrier invisible to the
你 会 寻找 那 这 老的 渠道 是 淤泥 向上 经过 一个 障碍 无形的 到 这
['neɪkɪd] [aɪ] .
naked eye .
裸 眼睛 .

你会发现，旧河道被肉眼看不见的障碍物淤塞住了。

[ðə; ði][plɑːnt][hæz; həz] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]
The plant has shut the door
这 植物 有 关闭 这 门

工厂关门了。

[ɒn][ðə; ði][lɑːst] [jɪrz] [liːf] , [kən'demɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)]
on the last year's leaf , condemning it to decay , and soon without further
在 这 最后的 年 叶子 , 谴责 它 到 衰变 , 和 很快 没有 更远
['efət] [ðə; ði] [stɔːk] ['luːsən] ,
effort the stalk loosens ,
努力 这 茎 松动 ,

茎秆附着在去年的叶子上，注定要腐烂，不久之后，无需任何努力，茎秆就会松动脱落。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [gɒd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ə'weɪ] .
the winds of God play around it , and it falls away .
这 风 的 上帝 玩 大约 它 , 和 它 瀑布 离开 .

上帝的风围绕着它吹拂，它便消散了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['bæriə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['neɪtʃə(r)] ?
But where is the barrier that we can place between ourselves and the old nature ?
但 在哪里 是 这 障碍 那 我们 能 地方 之间 我们自己 和 这 老的 自然 ?

但是，我们究竟能在自己和古老的自然之间设置怎样的屏障呢?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pɑːs] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is the sentence of death that we can pass upon it ?
在哪里 是 这 句子 的 死亡 那 我们 能 经过 之上 它 ?

我们凭什么判它死刑?

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [ə'gen] !
Back to the Cross again !
后退 到 这 叉 再次 !

又回到十字架那里了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .
It is there , within our reach .
它 是 那里 , 之内 我们的 抵达 .

它就在那里，触手可及。

" ['aʊə(r)][əʊld][mæn][ɪz] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][sɪn] [mait] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
" Our old man is crucified with Him , that the body of sin might be destroyed ,
" 我们的 老的 男人 是 被钉在十字架上 和 他 , 那 这 身体 的 罪 可能 是 损毁 ,

“我们的旧人已经与他同钉十字架，使罪身灭绝，

[ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [sɜːv] [sɪn] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɪz] [friːd] [frɒm; frəm] [sɪn] .
that henceforth we should not serve sin ; for he that is dead is freed from sin .
那 今后 我们 应该 不是 服务 罪 ; 为了 他 那 是 死的 是 自由 从 罪 .

这样，我们以后就不再为罪效力了；因为死了的人已经脱离了罪。

" [deθ] [tuː; tə][sɪn][ɪz][ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] .
" Death to Sin is the Way Out into a Life of Holiness .
" 死亡 到 罪 是 这 方式 出去 进入 一个 生活 的 圣洁 .

“向罪死去，就是通往圣洁生活的道路。”

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][sɪn] ;
The Cross of our Lord Jesus Christ shuts off the life of sin ;
这 叉 的 我们的 主 耶稣 基督 关闭 离开 这 生活 的 罪 ;

我们主耶稣基督的十字架终结了罪恶的生命；

[laɪk] [ðə; ði] ['sɪltɪd] - [ʌp] ['tʃæn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][stændz][ə; eɪ]['blesɪd; blest][ɪn'vɪzəb(ə)l]['bæriə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] ,
like the silted - up channel , it stands a blessed invisible barrier between us and sinning ,
喜欢 这 淤泥 - 向上 渠道 , 它 站立 一个 蒙福 无形的 障碍 之间 我们 和 犯罪 ,

它就像淤塞的河道，在我们和罪恶之间筑起了一道无形的屏障。

[æz; əz][wiː; wi] " ['rekən] " [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] : [ðæt] [ɪz] , [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [wɪl] .
as we " reckon " it there : that is , hold it there by faith and will .
作为 我们 " 估计 " 它 那里 : 那 是 , 抓住 它 那里 经过 信仰 和 将要 .

就像我们“认定”它在那里一样：也就是说，凭借信念和意志把它坚持在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['əʊpən] [greɪv] [ɪz][ðə; ði]['əʊpən] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪf] ,
And His open grave is the open way into a life ,
和 他的 打开 严重 是 这 打开 方式 进入 一个 生活 ,

祂敞开的坟墓就是通往生命的敞开之路。

[weər'ɪn] ['aʊə(r)]['raɪzɪŋ] [p'aʊəz] [kæn; kən] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ɔːl][ðeə(r)] [sprɪŋ] ['vɪgə(r)] .
wherein our rising powers can develop into all their spring vigour .
其中 我们的 上升 权力 能 发展 进入 全部 他们的 春天 活力 .

在那里，我们冉冉升起的力量可以充分发挥其春季的活力。

[ðə; ði][sæp] - - [ðə; ði] [wɪl] - - [ðə; ði] " ['iːgəʊ] " - - [ɪz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
The sap - - the will - - the " ego " - - is withdrawn from the former existence ,
这 树液 - - 这 将要 - - 这 " 自我 " - - 是 撤回 从 这 以前的 存在 ,
[ɪts][eɪmz][ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ,
its aims and desires ,
它是 目标 和 欲望 ,

树液——意志——“自我”——从先前的存在、目标和欲望中抽离出来。

[ænd; ənd][ɪz][sent]['ɪntuː][ðə; ði][njuː] .
and is sent into the new .
和 是 发送 进入 这 新的 .

并被送入新的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] :
It is given over to the other side :
它 是 给定 超过 到 这 其他 边 :

它被移交给了对方：

[wiː; wi][həʊld][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['aʊə(r)][laɪf] ,
we hold to it that this is now our life ,
我们 抓住 到 它 那 这 是 现在 我们的 生活 ,

我们坚信，这就是我们现在的生活。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
the only one that has the right to
这 仅有的 一 那 有 这 正确的 到

只有他才有权

[biː; bi] .
be .
是 .

是。

[wiː; wi] ['rekən] [ɑː'selvz] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ; [wiː; wi] ['rekən] [ɑː'selvz] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ;
We reckon ourselves dead to the old ; we reckon ourselves alive to the new ;
我们 估计 我们自己 死的 到 这 老的 ; 我们 估计 我们自己 活 到 这 新的 ;

我们自认为已与旧事物告别；我们自认为已拥抱新事物；

" ['pʊtɪŋ] [ɒf] " [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , " ['pʊtɪŋ] [ɒn] " [ðə; ði]['lætə(r)] .
" putting off " the former , " putting on " the latter .
" 推杆 离开 " 这 以前的 , " 推杆 在 " 这 后者 .

推迟前者，开始后者。

[teɪk] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ɪnstəns] .
Take a practical instance .
拿 一个 实际的 实例 .

举个实际例子。

[æn; ən][əʊld]['hæbɪt][ɒv; əv] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ə'səːts] [ɪt'self][ɪn][jɔː(r); jə(r)][səʊl] , [ə'laɪv]
An old habit of doubting and fearing asserts itself in your soul , alive
一个 老的 习惯 的 怀疑 和 害怕 断言 本身 在 你的 灵魂 , 活
[ænd; ənd] [strɒŋ] .
and strong .
和 强的 .

怀疑和恐惧的旧习在你心中根深蒂固，鲜活而强大。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
You have two things to do .
你 有 二 事物 到 做 .

你有两件事要做。

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [daʊt] : [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] : ['rekən] [jɔː'self] [ded]
Close the door upon the doubt : shut your eyes to it : reckon yourself dead
关闭 这 门 之上 这 怀疑 : 关闭 你的 眼睛 到 它 : 估计 你自己 死的
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

关上怀疑的大门：对它闭上眼睛：把它当成死去的东西。

[ænd; ənd] [ðen] ['rekən] ['ɪntuː][laɪf][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [grəʊθ] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][səʊl] ,
And then reckon into life the new - born growth of faith in your soul ,
和 然后 估计 进入 生活 这 新的 - 出生 生长 的 信仰 在 你的 灵魂 ,

然后，将你灵魂中新生的信仰融入生活。

[ænd; ənd][pʊt][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] :
and put all your force into believing :
和 放 全部 你的 力量 进入 相信 :

并竭尽全力去相信：

[lɪft] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɪn] [huːm] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] : [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv]
lift up your eyes to the God in Whom you believe : believe in the teeth of
举起 向上 你的 眼睛 到 这 上帝 在 谁 你 相信 : 相信 在 这 牙齿 的
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

仰望你所信仰的神：要相信一切。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] .
as if the cause for doubt were not there .
作为 如果 这 原因 为了 怀疑 是 不是 那里 .

仿佛疑虑根本不存在。

[ðen] [ðə; ði][sæp] , ['siːsɪŋ] [frɒm; frəm] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ʃuːt] , [wɪl] [fləʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] .
Then the sap , ceasing from feeding the old shoot , will flow into the new .
然后 这 树液 , 停止 从 喂养 这 老的 射击 , 将要 流动 进入 这 新的 .

然后，树液不再滋养老枝，而是流向新枝。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ækt] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['grædʒuəl]['prəʊses] , [ðɪs] " ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][əʊld][mæn] ?
But is it an act , or a gradual process , this " putting off the old man ?
但 是 它 一个 行为 , 或者 一个 逐渐地 过程 , 这 " 推杆 离开 这 老的 男人 ?

但这种“推迟老人到来”的行为，究竟是一种行动，还是一个渐进的过程呢？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] .
" It is both .
" 它 是 两个都 .

两者兼具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] ['teɪkən][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət] ['kærid] [aʊt] [ɪn]['diːteɪl] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
It is a resolve taken once for all , but carried out in detail day by day .
它 是 一个 解决 已采取 一次 为了 全部 , 但 携带 出去 在 细节 天 经过 天 .

这是一次性下定的决心，但需要日复一日地细致执行。

[ðə; ði][fɜːst]['aʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][sæp] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] - [stɔːk] [bɪ'gɪnz]
The first hour that the sap begins to withdraw , and the leaf - stalk begins
这 第一的 小时 那 这 树液 开始 到 提取 , 和 这 叶子 - 茎 开始
[tuː; tə] [sɪlt] [ʌp] ,
to silt up ,
到 淤泥 向上 ,

树液开始流失，叶柄开始淤积的第一个小时，

[ðə; ði] [liːfs] [feɪt] [ɪz] [siːld] : [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts][rɪ'vɜːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
the leaf's fate is sealed : there is never a moment's reversal of the decision .
这 叶子的 命运 是 密封 : 那里 是 绝不 一个 瞬间 逆转 的 这 决定 .

这片叶子的命运已定：没有一刻可以改变这个决定。

[iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [f'ɒləʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['stedi] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plænts] ['pɜːpəs] :
Each day that follows is a steady carrying out of the plant's purpose :
每个 天 那 跟随 是 一个 稳定的 携带 出去 的 这 植物 目的 :

接下来的每一天都在稳步实现工厂的既定目标：

" [ðɪs] [əʊld] [liːf] [ʃæl; ʃəl][daɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [liːf] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
" this old leaf shall die , and the new leaf shall live .
" 这 老的 叶子 将 死 , 和 这 新的 叶子 将 居住 .

"这片老叶终将凋零，新叶终将生长。"

" [səʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .
" So with your soul .
" 所以 和 你的 灵魂 .

"你的灵魂也是如此。"

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] :
Come to the decision once for all :
来 到 这 决定 一次 为了 全部 :

一劳永逸地做出决定：

" ['evri] [nəʊn] [sɪn][ʃæl; ʃəl][gəʊ] - - [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ai] [wɪl]
" every known sin shall go - - if there is a deliverance to be had , I will
" 每一个 已知 罪 将 去 - - 如果 那里 是 一个 解救 到 是 有 , 我 将要
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
have it .
有 它 .

"所有已知的罪孽都将消失——如果能得到解脱，我必将得到。"

" [pʊt][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɪn][ɪts] [mɪ'stɪəriəs] [dɪ'lɪvərɪŋ]
" Put the Cross of Christ , in its mysterious delivering
" 放 这 叉 的 基督 , 在 它是 神秘 运送

"将基督的十字架，置于其神秘的救赎之中。"

['paʊə(r)] , [ɪ'revəkəbli] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪnɪŋ] , [ænd; ənd][həʊld][ɒn][ðeə(r)] .
power , irrevocably between you and sinning , and hold on there .
力量 , 不可逆转地 之间 你 和 犯罪 , 和 抓住 在 那里 .

权力，不可逆转地存在于你和罪恶之间，牢牢抓住它。

[ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
That is your part , and you must do it .
那 是 你的 部分 , 和 你 必须 做 它 .

那是你的部分，你必须完成它。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
There is no further progress possible to you ,
那里 是 不 更远 进步 可能的 到 你 ,

你已经没有进步的空间了。

[tɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [pɑːt] ['kʌmpəni] [wɪð] ['evri] [sɪn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ]
till you make up your mind to part company with every sin in which you know
直到 你 制作 向上 你的 头脑 到 部分 公司 和 每一个 罪 在 哪个 你 知道
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌldʒɪŋ] - - ['evri] [sɪn][ɒv; əv] [θɔːt] ,
you are indulging - - every sin of thought ,
你 是 沉溺于 - - 每一个 罪 的 想法 ,

直到你下定决心与你明知自己正在沉溺的每一种罪恶——每一种思想上的罪恶——彻底断绝关系。

[wɜːd] , [ɔː(r)] [diːd] , ['evri] [lɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] [fleʃ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
word , or deed , every link with the world , the flesh , or the devil ,
单词 , 或者 契据 , 每一个 关联 和 这 世界 , 这 肉 , 或者 这 魔鬼 ,
言语或行为，任何与世俗、肉体或魔鬼的联系，

['evriθɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwestʃən] [fɔːls] , [æz; əz][gɑːdz] [lait] [ʃaɪnz] [ɪn] :
everything on which the shadow of a question falls , as God's light shines in :
一切 在 哪个 这 阴影 的 一个 问题 瀑布 , 作为 神的 光 闪耀 在 :
凡是问题阴影所及之处，都沐浴在神的光照耀之下：

[tuː; tə] [pɑːt] ['kʌmpəni] , [nɒt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['grædʒuəl] ['strʌglz] , [bʌt; bət][baɪ][æn; ən] ['ɒnɪst]
to part company , not by a series of gradual struggles , but by an honest
到 部分 公司 , 不是 经过 一个 系列 的 逐渐地 斗争 , 但 经过 一个 诚实的
[ækt][ɒv; əv] [ri'nauns] ,
act of renouncing ,
行为 的 放弃 ,
不是通过一系列渐进式的斗争而分道扬镳，而是通过坦诚的放弃行为而告别。

[meɪn'teɪnd] [baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] .
maintained by faith and obedience .
维持 经过 信仰 和 服从 .
靠着信仰和服从来维系。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] ,
And as you make the decision up to your present knowledge ,
和 作为 你 制作 这 决定 向上 到 你的 展示 知识 ,
当你根据你目前所掌握的知识做出决定时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˌhens'fɔːθ] [jɔː(r); jə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] " [nɒt]
you must determine that this is henceforth your attitude towards all that is " not
你 必须 决定 那 这 是 今后 你的 态度 向 全部 那 是 " 不是
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
of the Father ,
的 这 父亲 ,
你必须下定决心，从今以后，这就是你对待所有"非出于父的"事物的态度。

" [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] [lait] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] .
" as His growing light shall reveal it .
" 作为 他的 生长 光 将 揭示 它 .
"随着祂日益增长的光芒，它将揭示这一切。"

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] [gɒd] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['paʊə(r)] ;
From His side God will come in with a breath of His resurrection power ;
从 他的 边 上帝 将要 来 在 和 一个 气息 的 他的 复活 力量 ;
神将从祂的身边带着祂复活的大能气息而来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [tuːm] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [dɪ'vaɪdɪd] .
for the Cross and the empty tomb cannot be long divided .
为了 这 叉 和 这 空的 墓 不能 是 长的 分割 .
因为十字架和空坟墓无法长久分离。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən] [wɜːk] [naʊ] ,
The law of the Spirit of Life can work now ,
这 法律 的 这 精神 的 生活 能 工作 现在 ,
生命之灵的法则现在可以发挥作用了。

[æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [luːs] [həʊld][ɒv; əv][ɔːl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][sɪn] ; [ðə; ði] [ɪk'spʌlsɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv]
as you deliberately loose hold of all clinging to sin ; the expulsive power of
作为 你 故意地 松动的 抓住 的 全部 依恋 到 罪 ; 这 排泄的 力量 的
[hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
His working within ,
他的 在职的 之内 ,
当你刻意放下对罪恶的一切执着时；祂在你里面运行的驱逐罪恶的力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪndz; waɪndz] [ə'raʊnd] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] " [friː] [ɪn'diːd] ,
and the play of His winds around , will make you " free indeed ,
和 这 玩 的 他的 风 大约 , 将要 制作 你 " 自由的 的确 ,

祂周围的风的嬉戏，将使你“真正自由”。

" [laɪk] [ðiːz] [jʌŋ] [ʃuːts] [wen] [lɑːst] [jɪrz] [liːvz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
" like these young shoots when last year's leaves have fallen .
" 喜欢 这些 年轻的 芽 什么时候 最后的 年 树叶 有 倒下 .

“就像去年落叶后长出的这些嫩芽一样。”

[ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [saɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [ɒn] [ðə; ði]
This brings us to the positive side ; for when the sentence of death on the
这 带来 我们 到 这 积极的 边 ; 为了 什么时候 这 句子 的 死亡 在 这

这就引出了积极的一面；因为当死刑判决生效时……

[əʊld] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] ['riːəlaɪz] , [ðə; ði] [njuː] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] ['mænɪfestɪd] .
old nature is realised , the new nature can be manifested .
老的 自然 是 意识到 , 这 新的 自然 能 是 表现出来 .

旧自然得以实现，新自然才能得以展现。

[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ɔːl] [nəʊn] [sɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsæntɪfɪ'keɪʃən] , [nɒt] [ðə; ði] [gəʊl] :
Separation from all known sin is the starting - point for santification , not the goal :
分离 从 全部 已知 罪 是 这 开始 - 观点 为了 圣化 , 不是 这 目标 :

与一切已知的罪恶隔绝是成圣的起点，而不是终点：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['negətɪv] [saɪd] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] ;
it is only the negative side of holiness ;
它 是 仅有的 这 消极的 边 的 圣洁 ;

这只是圣洁的负面一面；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [gɒd] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz] [aɪ'diːəl] [ɪn] [ˌjuː 'es] [ʌn'hɪndəd] .
it is only reaching the place where God can develop His ideal in us unhindered .
它 是 仅有的 到达 这 地方 在哪里 上帝 能 发展 他的 理想的 在 我们 畅通无阻 .

只有到达上帝能够不受阻碍地在我们身上实现祂的理想的地方，我们才能真正达到这种境界。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən] [drɔː] [aʊt] [ɪn] [iːtʃ] [plɑːnt] [ɪts] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] ,
It is when the death of winter has done its work that the sun can draw out in each plant its own individuality ,
它 是 什么时候 这 死亡 的 冬天 有 完毕 它是 工作 那 这 太阳 能 画 出去 在 每个 植物 它是 自己的 个性 ,

当冬日的凋零过去，阳光才能展现每株植物的独特个性。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [fʊl] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] .
and make its existence full and fragrant .
和 制作 它是 存在 满的 和 香 .

让它的存在充实而芬芳。

['həʊlinəs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [liːvz] [ɒv; əv]
Holiness means something more than the sweeping away of the old leaves of
圣洁 方法 某物 更多的 比 这 扫荡 离开 的 这 老的 树叶 的
[sɪn] :
sin :
罪 :

圣洁的意义远不止于扫除罪恶的旧枝叶：

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
it means the life of Jesus developed in us .
它 方法 这 生活 的 耶稣 发达 在 我们 .

这意味着耶稣的生命在我们里面发展起来。

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [fiːl] ['ʌtəli] ['helpləs] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['lʌvli] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
No matter if we feel utterly helpless before that lovely life of His .
不 事情 如果 我们 感觉 完全地 无助 前 那 迷人的 生活 的 他的 .

即使我们感到在祂那美好的生命面前完全无助。

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] - - [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['paʊə(r)] [wɪ'ðɪn] ,
Given the conditions - - the hidden power within ,
鉴于 这 状况 - - 这 隐 力量 之内 ,

鉴于现有条件——内在的隐藏力量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['aʊtlets] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ʃʌt] [ɒf] - - [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [rest] ;
and the old outlets of growth shut off - - the sun will do the rest ;
和 这 老的 商店 的 生长 关闭 离开 - - 这 太阳 将要 做 这 休息 ;

旧有的增长渠道关闭了——剩下的就交给太阳吧；

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə'pærənt] ['laiflisnis] , [ɒv; əv] ['bærənnəs] , [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] , [ðə; ði]
out of the midst of apparent lifelessness , of barrenness , of difficulty , the
出去 的 这 中间 的 明显 无生命 , 的 不育 , 的 困难 , 这
['blɔsəmz] [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] [fɔːθ] .
blossoms will be drawn forth .
花朵 将要 是 绘制 前进 .

即使在看似死寂、贫瘠、艰难的环境中，花朵也会绽放。

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es] " ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['həʊli] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] " [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tuː; tə]
Do not let us " limit the Holy One of Israel " by putting off His power to
做 不是 让 我们 " 限制 这 圣 一 的 以色列 " 经过 推杆 离开 他的 力量 到
[wɜːk] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] .
work this miracle into a distant future .
工作 这 奇迹 进入 一个 遥远 未来 .

不要让我们因为将以色列圣者施行这一奇迹的能力推迟到遥远的未来而“限制祂”。

[haʊ] ['həʊpləs] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [wʊd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fruːt] [triː] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['februəri] [ɪf]
How hopeless the naked wood of a fruit tree would look to us in February if
如何 绝望 这 裸 木头 的 一个 水果 树 会 看 到 我们 在 二月 如果
[wiː; wi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['mɑːv(ə)l] [ɒv; əv] ['sprɪŋtaɪm] !
we had never seen the marvel of springtime !
我们 有 绝不 已见 这 奇迹 的 春天 !

如果我们从未见过春天的奇妙景象，那么二月份我们看到的果树光秃秃的木头该是多么凄凉啊！

[jet] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [bluːm] [bəːsts] [streɪt] [aʊt] , [wɪð] ['hɑːdli] [æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] [step] [ɒv; əv]
Yet the heavenly bloom bursts straight out , with hardly an intermediate step of
然而 这 天上 盛开 爆发 直的 出去 , 和 几乎 一个 中间的 步 的
[njuː] [grəʊθ] .
new growth .
新的 生长 .

然而，这朵天上的花朵却直接绽放，几乎没有任何生长的中间阶段。

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [rʌʃ] .
Look again at a flowering rush .
看 再次 在 一个 开花 匆忙 .

再仔细看看那株开花的灯心草。

[ðə; ði] [krest] [breɪks] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] - - [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪfləs] - ['siːmɪŋ] [pɪθ]
The crest breaks forth from nothingness - - out of the lifeless - seeming pith
这 波峰 休息 前进 从 虚无 - - 出去 的 这 无生命 - 似乎 髓
[kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [braʊn] ['blɒsəmz] , [tɪl]
come crowding the golden brown blossoms , till
来 拥挤 这 金的 棕色的 花朵 , 直到

山脊破空而出——看似毫无生机的髓心涌出簇簇金褐色的花朵，直到

[ðeə(r)][ɪz] ['hɑːdli] " [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] " [ðem; ðəm] .
there is hardly " room to receive " them .
那里 是 几乎 " 房间 到 收到 " 他们 .

几乎没有“空间”来容纳他们。

[wɒt] [mɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)]
What more do we need for our souls than to have this God for
什么 更多的 做 我们 需要 为了 我们的 灵魂 比 到 有 这 上帝 为了
['aʊə(r)] [gɒd] ?
our God ?
我们的 上帝 ?

我们还需要什么呢？难道我们还需要拥有这样的神作为我们的神吗？

[wʌns] [ə'laʊ] [ðə; ði][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɪn] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊəz][tuː; tə]
Once allow the manifestation of His grace in these poor hearts of ours to
一次 允许 这 表现 的 他的 优雅 在 这些 贫穷的 心 的 我们的 到
[biː; bi][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ,
be a miracle ,
是 一个 奇迹 ,

一旦允许祂的恩典在我们这些贫瘠的心灵中显现为奇迹，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veɪgli] .
and there is no need to defer it vaguely .
和 那里 是 不 需要 到 推迟 它 依稀 .

无需含糊其辞地推迟。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [rɔːt] [baɪ] [kraɪst] [ɒn] [ɜːθ] [leɪ] [ɪn] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ]
How many of the wonders wrought by Christ on earth lay in concentrating the long
如何 许多 的 这 奇迹 锻 经过 基督 在 地球 躺 在 集中 这 长的
['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ækt][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
processes of nature into a sudden act of power .
流程 的 自然 进入 一个 突然 行为 的 力量 .

基督在世上所行的奇迹有多少，在于将漫长的自然过程浓缩成一次突然爆发的力量。

[ðə; ði] [sɪk] [wʊd] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [biːn] [hiːld] [baɪ] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
The sick would , many of them , have been healed by degrees in the ordinary
这 生病的 会 , 许多 的 他们 , 有 到过 已治愈 经过 学位 在 这 普通的
[kɔːs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
course of things ;
课程 的 事物 ;

按照正常情况，许多病人本可以逐渐康复；

[ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [j'iəz] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪg] - [triː] ;
the lapse of years would have brought about the withering of the fig - tree ;
这 失效 的 年 会 有 带来 关于 这 枯萎 的 这 如图 - 树 ;

岁月流逝，无花果树早已枯萎；

[ðə; ði] [stɔːm] [wʊd] [hæv; həv] [spent] [ɪt'self] [ɪn] [fjuː] ['aʊəz] .
the storm would have spent itself in few hours .
这 风暴 会 有 花费 本身 在 很少 小时 .

这场风暴几个小时后就会结束。

[ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [kən'sistid] [ɪn] [ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊses] ['biːɪŋ] ['kwikən] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [breθ] ,
The miracle in each case consisted in the slow process being quickened by the Divine breath ,
这 奇迹 在 每个 案件 由……组成 在 这 慢的 过程 存在 加速 经过 这 神圣的 气息 ,

每一种奇迹都在于，神圣的气息加速了缓慢的过程。

[ænd; ənd] [kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and condensed into a moment .
和 浓缩版 进入 一个 片刻 .

浓缩成一瞬间。

['kænɒt] [wiː; wi] [trʌst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [laɪk] ['mɑrvlz] [ɪn] ['aʊə(r)] [səʊlz] ?
Cannot we trust Him for like marvels in our souls ?
不能 我们 相信 他 为了 喜欢 奇迹 在 我们的 灵魂 ?

难道我们不能信赖祂，让祂在我们灵魂深处创造奇迹吗?

[ðeə(r)] , [tuː] , " [ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .
There , too , " a day is with the Lord as a thousand years .
那里 , 也 , " 一个 天 是 和 这 主 作为 一个 千 年 .

那里也说，“在主看来，一日如千年”。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːdz] [biː; bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'lɒŋ] [ðɪs] [fɜːst] [ækt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋz] [ˌjuː 'es] ['həʊli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
" There is no needs be on His part that He should prolong this first act of makings us holy over the rest of our lives .
" 那里 是 不 需求 是 在 他的 部分 那 他 应该 延长 这 第一的 行为 的 气质 我们 圣 超过 这 休息 的 我们的 生活 .

“祂没有必要将使我们成圣的第一个举动持续到我们生命的尽头。”

[ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] - - [ə; eɪ] ['wʌndə(r)] - - [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] , [ænd; ənd] " [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [gɒd] , [ðæt] ['duːɪθ] ['wʌndər] .
A miracle - - a wonder - - is all that we need , and " He is the God , that doeth wonders .
一个 奇迹 - - 一个 想知道 - - 是 全部 那 我们 需要 , 和 " 他 是 这 上帝 , 那 做 奇迹 .

奇迹——奇事——就是我们所需要的一切，“他是行奇事的神”。

" ['seɪtn] [ɪz] [kwaɪt] ['kɒntent] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] ,
" Satan is quite content that we should have faith for future sanctification ,
" 撒但 是 相当 内容 那 我们 应该 有 信仰 为了 未来 成圣 ,

“撒旦很乐意看到我们对未来的成圣抱有信心，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [feɪθ] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
just as he was content that we should have faith for future salvation :
只是 作为 他 曾是 内容 那 我们 应该 有 信仰 为了 未来 救恩 .

他同样认为我们应该对未来的救赎抱有信心。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [ðə; ði] [səʊl] ['raɪzɪz] [tuː; tə] " [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] " [ðæt] [hiː; hi] ['trembəlz] .
It is when the soul rises to " here and now " that he trembles .
它 是 什么时候 这 灵魂 上升 到 " 这里 和 现在 " 那 他 颤抖 .

当灵魂升华到“此时此地”时，他便会颤抖。

[wɒt'evə(r)] [ɪz][ðə; ði][nekst] [greɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][səʊl] , [kæn; kən][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
Whatever is the next grace for your soul , can you believe for its
任何 是 这 下一个 优雅 为了 你的 灵魂 ， 能 你 相信 为了 它是
[sə'plaɪ] [æt; ət][wʌns] ,
supply at once ,
供应 在 一次 ，

无论你灵魂接下来需要怎样的恩典，你都能立刻相信它会供应给你吗？

[streɪt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][draɪ] , [beə(r)] [niːd] ?
straight out from the dry , bare need ?
直的 出去 从 这 干燥 ， 裸 需要 ？

完全是出于极度的、赤裸裸的需求？

[kraɪsts] ['prəʊses][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [swɪft] : " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋz] [jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] , [wen]
Christ's process is very simple and very swift : " Whatsoever things ye desire , when
基督的 过程 是 非常 简单的 和 非常 迅速 ： " 任何 事物 是的 欲望 ，什么时候
[jiː; ji] [preɪ] ,
ye pray ,
是的 祈祷 ，

基督的方法非常简单快捷：“凡你们祷告祈求的，无论什么事，只要你们祈求，

[bɪ'liːv] [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
believe that ye receive them , and ye shall have them .
相信 那 是的 收到 他们 ， 和 是的 将 有 他们 .

你们若信是得着的，就必得着。

" [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['bærənnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] [kæn; kən] [gɒd] [diːl] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" And not only with the barrenness of our souls can God deal with His
" 和 不是 仅有的 和 这 不育 的 我们的 灵魂 能 上帝 交易 和 他的
['kwɪkənɪŋ] [breθ] ,
quickening breath ,
加速 气息 ，

“上帝不仅能应对我们灵魂的贫瘠，还能应对祂那加速的呼吸，

[bʌt; bət] [wɪð] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [æz; əz] [wel] : [wɪð] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [siːm]
but with our difficulties as well : with those things in our surroundings that seem
但 和 我们的 困难 作为 出色地 ： 和 那些 事物 在 我们的 周围环境 那 似乎
[ðə; ði][məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] .
the most unfavourable .
这 最多 不利 .

但也要面对我们的困难：面对我们周围环境中那些看似最不利的事物。

[siː] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [gɔːs] - [bʊʃ] .
See this bit of gorse - bush .
看 这 少量 的 金雀花 - 衬套 .

看这丛金雀花。

[ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [θɔːn] [hæz; həz] [biːn] ['hɑːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] .
The whole year round the thorn has been hardening and sharpening .
这 所有的 年 圆形的 这 刺 有 到过 硬化 和 磨利 .

一年到头，这根刺都在不断变硬变尖。

[sprɪŋ] ['kʌmz] : [ðə; ði] [θɔːn] [dʌz] [nɒt] [drɒp] [ɒf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['sɒfn] ;
Spring comes : the thorn does not drop off , and it does not soften ;
春天 来 ： 这 刺 做 不是 降低 离开 ， 和 它 做 不是 软化 ；

春天来了：刺不会脱落，也不会软化；

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] ; [bʌt; bət][hɑːf] - [wei] [ʌp] [ə'pɪə(r)] [tuː] [braʊn] ['fɜːri] [bɔːlz] ,
there it is , as uncompromising as ever ; but half - way up appear two brown furry balls ,
那里 它 是 , 作为 毫不妥协 作为 曾经 ; 但 一半 - 方式 向上 出现 二 棕色的 毛茸茸的 球 ,

它就在那里，一如既往地毫不妥协；但在半山腰上，出现了两个棕色的毛球，

[mɪə(r)] [speks] [æt; ət][fɜːst] ,
mere specks at first ,
仅仅 斑点 在 第一的 ,

起初只是一些小斑点，

[ðæt] [breɪk] [æt; ət][lɑːst] - - [streɪt] [aʊt][ɒv; əv][lɑːst] [jɪrz] [θɔːn] - - ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['freɪgrənt]['gəʊldən]['glɔːri] .
that break at last - - straight out of last year's thorn - - into a blaze of fragrant golden glory .
那 休息 在 最后的 - - 直的 出去 的 最后的 年 刺 - - 进入 一个 火焰 的 香 金的 荣耀 .

终于突破了去年的荆棘，绽放出芬芳的金色光辉。

[siː] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [gɔːs] - [bʊʃ] .
See this bit of gorse - bush .
看 这 少量 的 金雀花 - 衬套 .

看这丛金雀花。

[ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] [θɔːn] [hæz; həz] [biːn] ['hɑːdnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] .
The whole year round the thorn has been hardening and sharpening .
这 所有的 年 圆形的 这 刺 有 到过 硬化 和 磨利 .

一年到头，这根刺都在不断变硬变尖。

[sprɪŋ] ['kɒmz] : [ðə; ði] [θɔːn] [dʌz] [nɒt] [drɒp] [ɒf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['sɒfn] ;
Spring comes : the thorn does not drop off , and it does not soften ;
春天 来 : 这 刺 做 不是 降低 离开 , 和 它 做 不是 软化 ;

春天来了：刺不会脱落，也不会软化；

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz]['evə(r)] ; [bʌt; bət][hɑːf] - [wei] [ʌp] [ə'pɪə(r)] [tuː] [braʊn] ['fɜːri] [bɔːlz] ,
there it is , as uncompromising as ever ; but half - way up appear two brown furry balls ,
那里 它 是 , 作为 毫不妥协 作为 曾经 ; 但 一半 - 方式 向上 出现 二 棕色的 毛茸茸的 球 ,

它就在那里，一如既往地毫不妥协；但在半山腰上，出现了两个棕色的毛球，

[mɪə(r)] [speks] [æt; ət][fɜːst] ,
mere specks at first ,
仅仅 斑点 在 第一的 ,

起初只是一些小斑点，

[ðæt] [breɪk] [æt; ət][lɑːst] - - [streɪt] [aʊt][ɒv; əv][lɑːst] [jɪrz] [θɔːn] - - ['ɪntuː][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['freɪgrənt]['gəʊldən]['glɔːri] .
that break at last - - straight out of last year's thorn - - into a blaze of fragrant golden glory .
那 休息 在 最后的 - - 直的 出去 的 最后的 年 刺 - - 进入 一个 火焰 的 香 金的 荣耀 .

终于突破了去年的荆棘，绽放出芬芳的金色光辉。

" [naʊ] [nəʊ] ['tʃeɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['siːmɪθ] [tuː; tə][biː; bi]['dʒɔɪəs] , [bʌt; bət] ['griːvəs] ;
" Now no chastening for the present seemeth to be joyous , but grievous ;
" 现在 不 惩戒 为了 这 展示 似乎 到 是 欢乐 , 但 严重的 ;

“现在看来，任何惩罚都不像是令人高兴的，反而像是令人痛苦的；

[ˌnevəðə'les] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː] [jiːldɪθ] [ðə; ði] ['piːsəbl] [fruːt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['ʌntə; 'ʌntu]
nevertheless afterward it yieldeth the peaceable fruit of righteousness unto
尽管如此 之后 它 yieldeth 这 和平的 水果 的 义 到
[ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['eksəd] [ˌðeə'baɪ] .
them that are exercised thereby .
他们 那 是 锻炼 从而 .

然而，后来它却给那些遵行它的人结出公义的平安果实。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ɪf] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃəʊ] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [wei] :
" Never mind if the trouble shews no sign of giving way :
" 绝不 头脑 如果 这 麻烦 展示 不 符号 的 给予 方式 :

“即便麻烦没有丝毫缓解的迹象，也无需担心：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst] ['həʊpləsli] [ʌn'jiːldɪŋ] , ['həʊldɪŋ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [sprɪŋ]
it is just when it seems most hopelessly unyielding , holding on through the spring
它 是 只是 什么时候 它 似乎 最多 绝望地 不屈 , 保持 在 通过 这 春天
[deɪz] ,
days ,
天 ,

就在它看起来最顽强、最无可挽回的时候，它却在春日里顽强地坚持着。

[ə'laɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['taɪni] [bʌdz] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [suːn]
alive and strong , it is then that the tiny buds appear that soon
活 和 强的 , 它 是 然后 那 这 微小的 花蕾 出现 那 很快

那时，幼小的花蕾便会冒出来，它们充满活力，茁壮成长。

[wɪl] [kləʊð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['glɔːri] .
will clothe it with glory .
将要 衣服 它 和 荣耀 .

它将披上荣耀的外衣。

[teɪk] [ðə; ði] ['veri] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] - - [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] , ['aʊtwəd] [ɔː(r)]
Take the very hardest thing in your life - - the place of difficulty , outward or
拿 这 非常 最难 事物 在 你的 生活 - - 这 地方 的 困难 , 向外 或者
['ɪnwəd] ,
inward ,
向内 ,

想想你人生中最难的事情——困难的地方，无论是外在的还是内在的，

[ænd; ənd] [ɪk'spekt] [gɒd] [tuː; tə] ['traɪʌmf] ['glɔːriəsli] [ɪn] [ðæt] ['veri] [spɒt] .
and expect God to triumph gloriously in that very spot .
和 预计 上帝 到 胜利 辉煌地 在 那 非常 点 .

并期待上帝在那里荣耀地取得胜利。

[dʒʌst] [ðeə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ['ɪntuː] ['blɒsəm] !
Just there He can bring your soul into blossom !
只是 那里 他 能 带来 你的 灵魂 进入 开花 !

就在那里，祂能让你的灵魂绽放！

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪk'spændz] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [wʌns] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ]
And so the spring - time expands , till it passes once more into the shadow
和 所以 这 春天 - 时间 展开 , 直到 它 通过 一次 更多的 进入 这 阴影
[ɒv; əv] ['kælvəri] .
of Calvary .
的 加略山 .

于是春天蔓延开来，直到它再次陷入髑髅地的阴影之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] :
For the blessedness of receiving is not all that God has for us :
为了 这 幸福 的 接收 是 不是 全部 那 上帝 有 为了 我们 :

因为上帝赐予我们的福分并非仅仅是接受的恩典：

[ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [laɪz] [bɪ'jɒnd] - - [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] : [ə; eɪ] ['gɪvɪŋ] [fɜːst] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn]
a new world lies beyond - - a world of giving : a giving first to God in
一个 新的 世界 谎言 超过 - - 一个 世界 的 给予 : 一个 给予 第一的 到 上帝 在
[sə'rendə(r)] ,
surrender ,
投降 ,

彼岸是一个崭新的世界——一个奉献的世界：首先是向神全然臣服，奉献一切。

[ðen] [tuː; tə] [mæn] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] .
then to man in sacrifice .
然后 到 男人 在 牺牲 .

然后献祭给人类。

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ðæt] [stɒps] [ʃɔːt] [æt; ət] [ɪts] ['flaʊərɪŋ] ['mɪsɪz] [ɪts] ['pɜːpəs] .
A flower that stops short at its flowering misses its purpose .
一个 花 那 停止 短的 在 它是 开花 错过 它是 目的 .

一朵花如果只开到一半就停止绽放，就失去了它存在的意义。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] ;
We were created for more than our own spiritual development ;
我们 是 创建 为了 更多的 比 我们的 自己的 精神 发展 ;
[ˌriːprə'dʌkʃn] , [nɒt] [mɪə(r)] [dɪ'veləpmənt] ,
reproduction , not mere development ,
生殖 , 不是 仅仅 发展 ,

我们被创造出来不仅仅是为了自身的精神发展；繁衍后代，而不仅仅是发展。

[ɪz] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [mə'tʃʊəd] ['biːɪŋ] - - [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] ['ʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
is the goal of matured being - - reproduction in other lives .
是 这 目标 的 成熟的 存在 - - 生殖 在 其他 生活 .

成熟生命的目标是繁衍后代。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ɪn] [sʌm; səm] ['kærəktəz] ,
There is a tendency in some characters ,
那里 是 一个 趋势 在 一些 人物 ,

某些人物身上存在一种倾向，

['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [spend] [ɪts] [həʊl] ['enədʒi] [ɒn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
running parallel to the high cultivation that spends its whole energy on the production
跑步 平行线 到 这 高的 栽培 那 花费 它是 所有的 活力 在 这 生产
[ɒv; əv] [bluːm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [siːd] .
of bloom at the expense of seed .
的 盛开 在 这 费用 的 种子 .

与此并行的是，高水平的栽培将全部精力用于开花结果，而牺牲了种子产量。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bent] [ɒn] [pə'fektɪŋ] [ðəm'selvz] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʌb(ə)l] , [end] [ɪn]
The flowers that are bent on perfecting themselves , by becoming double , end in
这 花朵 那 是 弯曲 在 完善 他们自己 , 经过 成为 双倍的 , 结尾 在
['bærənnəs] ,
barrenness ,
不育 ,

那些一心追求完美、渴望长出两瓣花的花朵，最终只会以不结果实告终。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪk] ['bærənnəs] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [huːz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kɒnsntreɪtɪd]
and a like barrenness comes to the soul whose interests are all concentrated
和 一个 喜欢 不育 来 到 这 灵魂 谁 兴趣 是 全部 集中
[ə'pɒn] [ɪts] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [wel] - ['biːɪŋ] ,
upon its own spiritual well - being ,
之上 它是 自己的 精神 出色地 - 存在 ,

同样，如果一个人的所有注意力都集中在自身的精神福祉上，那么他的灵魂也会变得贫瘠。

['hiːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːdz] [ə'raʊnd] .
heedless of the needs around .
鲁莽 的 这 需求 大约 .

完全不顾周围的需求。

[ðə; ði] [truː] , [aɪ'diːəl]['flaʊə(r)][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɪts] [gɪfts] [æz; əz] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
The true , ideal flower is the one that uses its gifts as means to an end ;
这 真的 , 理想的 花 是 这 一 那 用途 它是 礼物 作为 方法 到 一个 结尾 ;

真正理想的花朵，是将自身的天赋作为实现目标的手段；

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs]
the brightness and sweetness
这 亮度 和 甜味

明亮和甜美

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] ['glɔːri] ;
are not for its own glory ;
是 不是 为了 它是 自己的 荣耀 ;

并非为了自身的荣耀；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ðæt] [wɪl] ['fɜːtəlaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fruːtf(ə)l] .
they are but to attract the bees and butterflies that will fertilise and make it fruitful .
他们 是 但 到 吸引 这 蜜蜂 和 蝴蝶 那 将要 施肥 和 制作 它 卓有成效 .

它们的作用只是为了吸引蜜蜂和蝴蝶，从而为植物授粉，使其结果实。

[ɔːl] [meɪ] [gəʊ] [wen] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] - - " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
All may go when the work is done - - " it is more blessed to give than to receive .
全部 可能 去 什么时候 这 工作 是 完毕 - - " 它 是 更多的 蒙福 到 给 比 到 收到 .

工作完成后，所有人都可以离开——“施比受更有福”。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] " [seɪvd] [tuː; tə] [seɪv] " - - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] - - [tuː; tə] [let] ['evriθɪŋ] [gəʊ] [ɪf] ['əʊnli] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] .
" And we ourselves are " saved to save " - - we are made to give - - to let everything go if only we may have more to give .
" 和 我们 我们自己 是 " 已保存 到 节省 " - - 我们 是 制成 到 给 - - 到 让 一切 去 如果 仅有的 我们 可能 有 更多的 到 给 .

“我们自己蒙恩是为了拯救——我们被造是为了给予——为了能够给予更多，而甘愿舍弃一切。

[ðə; ði] ['peb(ə)l] [teɪks] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [fɔːl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
The pebble takes in all the rays of light that fall on it ,
这 卵石 需要 在 全部 这 射线 的 光 那 落下 在 它 ,

鹅卵石吸收了所有照射到它上面的光线。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['flæʃɪz] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'gen] : ['evri] ['lɪt(ə)l] ['fæsɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [miːnz] ,
but the diamond flashes them out again : every little facet is a means ,
但 这 钻石 闪光灯 他们 出去 再次 : 每一个 小的 方面 是 一个 方法 ,

但钻石再次闪耀出它们的光芒：每一个小切面都是一种手段，

[nɒt] ['sɪmpli] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [mɔː(r)] [ɪn] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)] [aʊt] .
not simply of drinking more in , but of giving more out .
不是 简单地 的 喝 更多的 在 , 但 的 给予 更多的 出去 .

不仅仅是多喝水，还要多付出。

[ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊp(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] , ['kærid] [ɒn]
The unearthly loveliness of the opal arises from the same process , carried on
这 超凡脱俗的 可爱 的 这 蛋白石 出现 从 这 相同的 过程 , 携带 在

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stəʊn] :
within the stone :
之内 这 石头 :

蛋白石那超凡脱俗的美丽源于同样的形成过程，这种过程在石头内部进行：

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['ʃætəd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð]
the microscope shows it to be shattered through and through with
这 显微镜 演出 它 到 是 破碎 通过 和 通过 和

['nʌmbələs] ['fɪʃəz] [ðæt] [kætʃ] [ænd; ənd][rɪ'frækt][ænd; ənd]['reɪdieɪt] ['evri] [reɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]
numberless fissures that catch and refract and radiate every ray that they can
无数 裂缝 那 抓住 和 折射 和 辐射 每一个 射线 那 他们 能

[siːz] .
seize .
抢占 .

显微镜显示它从里到外都破碎了，布满了无数裂缝，这些裂缝会捕捉、折射和辐射它们能够捕捉到的每一束光线。

[jes] , [ðeə(r)] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒsəb(ə)l] [laɪf] - - [wʌn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]
Yes , there lies before us a beautiful possible life - - one that shall have a
是的 , 那里 谎言 前 我们 一个 美丽的 可能的 生活 - - 一 那 将 有 一个

['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] :
passion for giving :
热情 为了 给予 :

是的，我们面前展现着一种美好的生活可能性——一种充满奉献热情的生活：

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pɔː] [fɔːθ] [tuː; tə][gɒd] - - [spent] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][mæn] :
that shall be poured forth to God - - spent out for man :
那 将 是 倾倒 前进 到 上帝 - - 花费 出去 为了 男人 :

那些要倾注给上帝的，要为世人舍弃的：

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kənsə,kreitid] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːrkɪst] ['sɪnəz] .
that shall be consecrated " for the hardest work and the darkest sinners .
那 将 是 已祝圣的 " 为了 这 最难 工作 和 这 最黑暗的 罪人 .

那将奉献给"最艰苦的工作和最黑暗的罪人"。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə]['entə(r)][ɪn] ?
" But how are we to enter in ?
" 但 如何 是 我们 到 进入 在 ?

"但是我们该如何进入呢？"

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][self] - [laɪf] [ðæt] [həʊldz][ˌjuː 'es] ,
How are we to escape from the self - life that holds us ,
如何 是 我们 到 逃脱 从 这 自己 - 生活 那 持有 我们 ,

我们如何才能摆脱束缚我们的自我生活？

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][sɪn] - [laɪf][hæz; həz] [luːst] [ɪts][grɑːsp] ?
even after the sin - life has loosed its grasp ?
甚至 后 这 罪 - 生活 有 松开 它是 抓牢 ?

即使罪恶的生活已经脱离了掌控？

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] :
Back to the Cross :
后退 到 这 叉 :

回到十字架：

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
not only from the world of condemnation and from the world of
不是 仅有的 从 这 世界 的 谴责 和 从 这 世界 的
['sɪnɪŋ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [friː] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,
sinning does it free us as we accept it ,
犯罪 做 它 自由的 我们 作为 我们 接受 它 ，

当我们接受它时，它不仅使我们脱离谴责的世界和罪恶的世界，还能使我们获得自由。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['aʊtwəd]
but from the power of outward
但 从 这 力量 的 向外

但来自外部的力量

[θɪŋz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ɒv; əv][self] :
things and from the thraldom of self :
事物 和 从 这 奴役 的 自己 ：

摆脱自我束缚：

[nɒt]['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ə'kwɪt(ə)l] ,
not only does it open the door into the world of acquittal ,
不是 仅有的 做 它 打开 这 门 进入 这 世界 的 开释 ，

这不仅打开了通往无罪释放世界的大门，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] ['həʊlinəs] , [bʌt; bət] [jet] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [relm] [ɒv; əv]
and again into that of holiness , but yet again into the new realm of
和 再次 进入 那 的 圣洁 ， 但 然而 再次 进入 这 新的 领域 的
[sə'rendə(r)] ,
surrender ,
投降 ，

再次进入圣洁的境界，但又一次进入臣服的新境界。

[ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .
and thence into that of sacrifice .
和 因此 进入 那 的 牺牲 .

进而进入献祭的范畴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] [lɒst] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] [ɪn]
For the essential idea of the Cross is a life lost to be found again in
为了 这 基本的 主意 的 这 叉 是 一个 生活 丢失的 到 是 成立 再次 在
[ðəʊz] [ə'raʊnd] .
those around .
那些 大约 .

十字架的本质意义在于，失去的生命将在周围的人身上重新找到。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət] [gɑːdz] ['pɪktʃərɪŋ] .
Let us look at God's picturing .
让 我们 看 在 神的 想象 .

让我们来看看上帝的描绘。

[æz; əz][ðə; ði][plɑːnt] [dɪ'veləps] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [freʃ] [steɪdʒ][ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] .
As the plant develops there comes a fresh stage of yielding .
作为 这 植物 发展 那里 来 一个 新鲜的 阶段 的 屈服 .

随着植物的生长发育，会迎来新的结果阶段。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ded] ,
At first it was only the dead ,
在 第一的 它 曾是 仅有的 这 死的 ，

起初只有死者，

[dɪsˈfɪɡərɪŋ] [liːvz] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡəʊ] - - [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [feə(r)] [njuː] [pet(ə)lz] : [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] ,
disfiguring leaves that had to go - - now it is the fair new petals : they must fall ,
毁容 树叶 那 有 到 去 - - 现在 它 是 这 公平的 新的 花瓣 : 他们 必须 落下 ,

那些难看的叶子必须脱落——现在轮到美丽的新花瓣了：它们也必须凋落。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈriːz(ə)n] - - [nəʊ] [wʌn] [siːm] [ɪnˈrɪtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈstrɪpɪŋ] .
and for no visible reason - - no one seems enriched by the stripping .
和 为了 不 可见的 原因 - - 不 一 似乎 富含 经过 这 脱衣舞 .

而且没有任何明显的原因——似乎没有人从这种剥削中获利。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [step] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪk] [səˈrendə(r)] - - [nɒt] [ˈmænwəd] ,
And the first step into the realm of giving is a like surrender - - not manward ,
和 这 第一的 步 进入 这 领域 的 给予 是 一个 喜欢 投降 - - 不是 向 ,

而迈向奉献领域的第一步，就像是一种臣服——不是向男人臣服，

[bʌt; bət] [ˈɡɔdwəd] : [æn; ən] [ˈʌtə(r)] [ˈjiːldɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [best] .
but Godward : an utter yielding of our best .
但 向神而行 : 一个 说出 屈服 的 我们的 最好的 .

但向神而行：彻底献上我们最好的东西。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [səˈrendə(r)] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [riˈnauns] [ɒv; əv] [ʌnˈlɔːfl] [θɪŋz] ,
So long as our idea of surrender is limited to the renouncing of unlawful things ,
所以 长的 作为 我们的 主意 的 投降 是 有限的 到 这 放弃 的 非法的 事物 ,

只要我们对投降的理解仅限于放弃非法事物，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ɡrɑːsp, ɡræsp] [ɪts] [truː] [ˈmiːnɪŋ] :
we have never grasped its true meaning :
我们 有 绝不 抓住 它是 真的 意义 :

我们始终未能领悟它的真正含义：

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] " [nəʊ] [pəˈluːtɪd] [θɪŋ] " [kæn; kən] [biː; bi] [ˈɒfəd] .
that is not worthy of the name for " no polluted thing " can be offered .
那 是 不是 值得 的 这 姓名 为了 " 不 受污染的 事物 " 能 是 提供 .

那不配被称为“无污染之物”，因为不能提供任何“无污染之物”。

[ðə; ði] [laɪf] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] [krɒs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪnfl] [wʌn] - - [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [pɔː] [fɔːθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡɒd] - [ˈɡɪv(ə)n] ,
The life lost on the Cross was not a sinful one - - the treasure poured forth there was God - given ,
这 生活 丢失的 在 这 叉 曾是 不是 一个 罪恶的 一 - - 这 宝藏 倾倒 前进 那里 曾是 上帝 - 给定 ,

十字架上牺牲的生命并非罪恶的生命——在那里倾注的宝藏是上帝赐予的。

[ɡɒd] - [ˈblesɪd; blest] [ˈtreʒə(r)] , [ˈlɔːfl] [ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] :
God - blessed treasure , lawful and right to be kept :
上帝 - 蒙福 宝藏 , 合法的 和 正确的 到 是 保留 :

上帝赐予的宝藏，合法且有权保存：

[ˈəʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [steɪk] !
only that there was the life of the world at stake !
仅有的 那 那里 曾是 这 生活 的 这 世界 在 赌注 !

只不过，这关乎全世界的命运！

[deθ] [tuː; tə] ['lɔːfl] [θɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] .
Death to Lawful Things is the Way Out into a Life of Surrender .
死亡 到 合法的 事物 是 这 方式 出去 进入 一个 生活 的 投降 .

舍弃一切合法事物，便是通往臣服人生的出路。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bʌtəkʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] [njuː] ['les(ə)n] .
Look at this buttercup as it begins to learn its new lesson .
看 在 这 毛茛 作为 它 开始 到 学习 它是 新的 课 .

看看这朵毛茛花，它开始学习新的课程了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪlɪks][klɑːsp] ['taɪtli] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] , [raʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pet(ə)lz] ;
The little hands of the calyx clasp tightly in the bud , round the beautiful petals ;
这 小的 双手 的 这 花萼 搭扣 紧紧 在 这 芽 , 圆形的 这 美丽的 花瓣 ;

花萼的小手紧紧地环抱着花苞，环绕着美丽的花瓣；

[ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['flaʊə(r)][ðeə(r)][grɑːsp] [grəuz] [mɔː(r)][ɪ'læstɪk] - - ['luːsnɪŋ] ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
in the young flower their grasp grows more elastic - - loosening somewhat in the daytime ,
在 这 年轻的 花 他们的 抓牢 生长 更多的 松紧带 - - 松动 有些 在 这 白天 ,

在幼花中，它们的抓握力变得更有弹性——白天会略微松动一些。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kən'træktɪŋ] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kləʊz] [ɪn] [ə'gen] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['reɪnstɔːm] ,
but keeping the power of contracting , able to close in again during a rainstorm ,
但 保持 这 力量 的 承包 , 有能力的 到 关闭 在 再次 期间 一个 暴雨 ,

但保留了收缩能力，能够在暴雨期间再次闭合。

[ɔː(r)] [wen] [naɪt] ['kɒmz] [ɒn] .
or when night comes on .
或者 什么时候 夜晚 来 在 .

或者当夜幕降临之时。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['sentrəl] ['flaʊə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [mə'tʃʊərəti] .
But see the central flower , which has reached its maturity .
但 看 这 中央 花 , 哪个 有 达到 它是 到期 .

但请看中间那朵花，它已经成熟了。

[ðə; ði]['keɪlɪks][hændz][hæv; həv][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp] ['ʌtəli] [naʊ] - - [ðeɪ] [hæv; həv]['fəʊldɪd] [ðəm'selvz] [bæk] ,
The calyx hands have unclasped utterly now - - they have folded themselves back ,
这 花萼 双手 有 解开 完全地 现在 - - 他们 有 折叠 他们自己 后退 ,

花萼状的枝条已经完全松开——它们向后折叠起来了。

[pɑːst][ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv]['kləʊzɪŋ] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði][pet(ə)lz] ,
past all power of closing again upon the petals ,
过去的 全部 力量 的 结束 再次 之上 这 花瓣 ,

已经无力再次合拢花瓣，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [kraʊn] [friː] [tuː; tə] [fləʊt] [ə'weɪ] [wen] [gɑːdz] [taɪm] ['kɒmz] .
leaving the golden crown free to float away when God's time comes .
离开 这 金的 王冠 自由的 到 漂浮 离开 什么时候 神的 时间 来 .

当上帝安排好一切的时候，就让那顶金冠自由飘走吧。

[hæv; həv][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['bʌtərˌkʌps] ['les(ə)n] [jet] ?
Have we learned the buttercup's lesson yet ?
有 我们 学习 这 毛茛的 课 然而 ?

我们吸取了毛茛的教训吗?

[ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)][hændz] [ɒf] [ðə; ði] ['veri] ['blɒsəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ?
Are our hands off the very blossom of our life ?
是 我们的 双手 离开 这 非常 开花 的 我们的 生活 ?

我们是否放过了我们生命中最美好的花朵?

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] - - ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['treʒəz] [ðæt][hiː; hi][hæz; həz]['sæŋktɪfaɪd] - - [held] ['luːsli] ,
Are all things - - even the treasures that He has sanctified - - held loosely ,
是 全部 事物 - - 甚至 这 宝藏 那 他 有 圣化 - - 握住 松散地 ,
['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːtɪd] [wɪð] ,
ready to be parted with ,
准备好 到 是 分手了 和 ,

难道万物——甚至祂所分别为圣的珍宝——都是随意持有，随时准备舍弃吗?

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [wen] [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
without a struggle , when He asks for them ?
没有 一个 斗争 , 什么时候 他 问 为了 他们 ?

当祂开口要的时候，他们毫不抗拒吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [rɪ'læksɪŋ] [ɒv; əv][grɑːsp] , [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ə'gen] ,
It is not in the partial relaxing of grasp , with power to take back again ,
它 是 不是 在 这 部分的 放松 的 抓牢 , 和 力量 到 拿 后退 再次 ,

它并非在于部分放松掌控，并拥有再次夺回的权力。

[ðæt] [ðɪs] [freʃ] ['vɪktəri] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [wʌn] :
that this fresh victory of death is won :
那 这 新鲜的 胜利 的 死亡 是 韩元 :

这场新的死亡胜利已经取得:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wen] [ðæt] ['veri] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [bæk] [ɪz] ['jiːldɪd] ; [wen] ['aʊə(r)][hændz] ,
it is won when that very power of taking back is yielded ; when our hands ,
它 是 韩元 什么时候 那 非常 力量 的 采取 后退 是 产生 ; 什么时候 我们的 双手 ,

当夺回权力的权力被放弃时，胜利就到来了; 当我们的双手,

[laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪlɪks][hændz][ɒv; əv] [gɑːdz] ['bʌtəkʌp] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['əʊnli]['teɪkən] [ɒf] ,
like the little calyx hands of God's buttercups , are not only taken off ,
喜欢 这 小的 花萼 双手 的 神的 毛茛 , 是 不是 仅有的 已采取 离开 ,

就像上帝赐予的毛茛花萼上的小手一样，不仅被摘掉了,

[bʌt; bət]['fəʊldɪd][bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [bæk] [ɪn]['ʌtə(r)] [ə'bændənmənt] .
but folded behind our back in utter abandonment .
但 折叠 在后面 我们的 后退 在 说出 放弃 .

却在我们背后彻底崩溃，任由它们抛弃。

[deθ] [miːnz] [ə; eɪ] ['luːs(ə)nd] [grɑːsp] - - ['luːs(ə)nd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['grɑːspɪŋ] [ə'gen] .
Death means a loosened grasp - - loosened beyond all power of grasping again .
死亡 方法 一个 松动 抓牢 - - 松动 超过 全部 力量 的 抓握 再次 .

死亡意味着一种松脱——一种彻底松脱，再也无法抓住的松脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɪf] [gɒd] [teɪks] [ˌjuː 'es][æt; ət]
And it is no strange thing that happens to us , if God takes us at
和 它 是 不 奇怪的 事物 那 发生 到 我们 , 如果 上帝 需要 我们 在
['aʊə(r)] [wɜːd] ,
our word ,
我们的 单词 ,

如果上帝相信我们所说的话，那么发生在我们身上就不是什么奇怪的事了。

[ænd; ənd] [strɪps] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [meɪd] [laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and strips us for a while of all that made life beautiful .
和 条状物 我们 为了 一个 尽管 的 全部 那 制成 生活 美丽的 .

并暂时剥夺我们生活中所有美好的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['aʊtwəd] [θɪŋz] - - ['bɒdɪli] ['kʌmfət] , ['leʒə(r)] , ['kʌltʃə(r)] , [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
It may be outward things - - bodily comfort , leisure , culture , reputation ,
它 可能 是 向外 事物 - - 身体上的 舒适 , 闲暇 , 文化 , 名声 ,

可能是外在的事物——身体上的舒适、休闲、文化、名誉，

['frendʃɪps] - - [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ] [æz; əz] ['aʊə(r)] [hændz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [klɑːsp] [ɒn]
friendships - - that have to drift away as our hands refuse to clasp on
友谊 - - 那 有 到 漂移 离开 作为 我们的 双手 拒绝 到 搭扣 在
['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gɑːdz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
anything but God's will for us .
任何事物 但 神的 将要 为了 我们 .

友谊——终将消逝，因为我们的双手除了上帝对我们的旨意之外，什么都不愿握住。

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɒn] ['aʊə(r)] ['ɪnə(r)] [laɪf] [ðæt] [ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [fɔːls] ,
Or it may be on our inner life that the stripping falls ,
或者 它 可能 是 在 我们的 内 生活 那 这 脱衣舞 瀑布 ,

或者，这种剥削可能发生在我们的内心世界。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sʌni] [lændz] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]
and we have to leave the sunny lands of spiritual enjoyment for one
和 我们 有 到 离开 这 阳光明媚 土地 的 精神 享受 为了 一
['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [tɛm'teɪʃənz] ['bætlˌfiːldz] ,
after another of temptation's battlefields ,
后 其他 的 诱惑的 战场 ,

我们不得不离开阳光明媚、充满灵性享受的乐土，前往一个又一个充满诱惑的战场。

[weə(r)] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fʊthəʊld] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] ['testɪd] , [weə(r)] ['iːv(ə)n] ,
where every inch of our foothold has to be tested , where even ,
在哪里 每一个 英寸 的 我们的 立足点 有 到 是 测试 , 在哪里 甚至 ,

在那里，我们每一寸立足之地都必须经受考验，甚至，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [wei] - - [tɪl] [nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] ,
it may seem to give way - - till no experience ,
它 可能 似乎 到 给 方式 - - 直到 不 经验 ,

它似乎会屈服——直到没有经验为止，

[nəʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)] [ɜːθ] [bʌt; bət] [gɒd] [hɪm'self] - - [tɪl] [wiː; wi]
no resting - place remains to us in heaven or earth but God Himself - - till we
不 休息 - 地方 遗迹 到 我们 在 天堂 或者 地球 但 上帝 他本人 - - 直到 我们
[ɑː(r); ə(r)] " [rekt] [ə'pɒn] [gɒd] .
are " wrecked upon God .
是 " 损毁 之上 上帝 .

除了上帝本身，我们在天上或地上再无安息之所——直到我们"彻底归向上帝"。

" [hæv; həv] [feɪθ] , [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [əʊld] [θɪŋz] [gəʊ] .
" Have faith , like the flowers , to let the old things go .
" 有 信仰 , 喜欢 这 花朵 , 到 让 这 老的 事物 去 .

"要像花朵一样，有信心放下旧事物。"

[ɜːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'ætɪˌtjuːd] , [hɪz; ɪz] " ['blesɪd; blest] [ɪz] [hiː; hi] ,
Earn His beatitude , His " Blessed is he ,
赚 他的 至福 , 他的 " 蒙福 是 他 ,

赢得祂的祝福，祂的"祂是蒙福的"，

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] " - - " [ðə; ði] [bɪ'ætɪˌtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌstɪŋ] ,
whosoever shall not be offended in Me " - - " the beatitude of the trusting ,
无论谁 将 不是 是 被冒犯了 在 我 " - - " 这 至福 的 这 信任 ,

凡不因我而跌倒的，就是信靠我的人的福分。

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wel] [biːn] [kɔːld] - - ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː][laɪk][dʒɒn]
" as it has well been called - - even if you have to earn it like John
" 作为 它 有 出色地 到过 称为 - - 甚至 如果 你 有 到 赚 它 喜欢 约翰
[ðə; ði]['bæptɪst][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .
the Baptist in an hour of desolation .
这 浸信会 在 一个 小时 的 荒凉 .

正如人们常说的那样——即使你必须像施洗约翰在绝望的时刻那样努力争取。

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ['əʊnli] .
You have told Him that you want Him only .
你 有 讲述 他 那 你 想 他 仅有的 .

你已告诉他，你只想要他。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [wen] [hɪz; ɪz] ['emptiɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [kʌm] ?
Are you ready to ratify the words when His emptying begins to come ?
是 你 准备好 到 批准 这 字 什么时候 他的 清空 开始 到 来 ?

当祂的空虚开始到来时，你是否准备好印证这些话语?

[ɪz] [gɒd] [ɪ'nʌf] ?
Is God enough ?
是 上帝 足够的 ?

上帝就足够了吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] " [maɪ][gɒd] " [ðæt] [juː; jʊ][kraɪ] ,
Is it still " My God " that you cry ,
是 它 仍然 " 我的 上帝 " 那 你 哭 ,

你哭喊的还是“我的上帝”吗?

['iːv(ə)n][æz; əz]['dʒiːzəs][kraɪd] [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [wɒz; wəz][left] [hɪm] ?
even as Jesus cried when nothing else was left Him ?
甚至 作为 耶稣 哭 什么时候 没有什么 别的 曾是 左边 他 ?

即使在耶稣一无所有时，他也曾哭泣过吗?

[jes] , ['præktɪkl] [deθ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] ['lɔːfl] [θɪŋz] [ɪz][dʒʌst] ['letɪŋ] [gəʊ] ,
Yes , practical death with Him to lawful things is just letting go ,
是的 , 实际的 死亡 和 他 到 合法的 事物 是 只是 出租 去 ,

是的，与祂一同舍弃一切合法之事，实际上就是彻底放下。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [let][gəʊ][ɔːl][bʌt; bət][gɒd] .
even as He on the Cross let go all but God .
甚至 作为 他 在 这 叉 让 去 全部 但 上帝 .

即使在十字架上，祂也舍弃了一切，唯独舍弃了上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
It is not to be reached by struggling for it ,
它 是 不是 到 是 达到 经过 挣扎 为了 它 ,

它不是靠奋斗就能得到的。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ] ['jiːldɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] [jiːldz] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [deθ] [ðæt]
but simply by yielding as the body yields at last to the physical death that
但 简单地 经过 屈服 作为 这 身体 产量 在 最后的 到 这 身体的 死亡 那
[leɪz] [həʊld][ɒn][ˌaɪ 'tiː] - - [æz; əz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['keɪlɪks] [jiːldz] [ɪts]['flaʊə(r)] .
lays hold on it - - as the dying calyx yields its flower .
躺下 抓住 在 它 - - 作为 这 垂死 花萼 产量 它是 花 .

但就像身体最终屈服于夺走它的肉体死亡一样——就像垂死的花萼凋零开出花朵一样。

['əʊnli][tuː; tə][nəʊ]['aɪən] [lɔː] [wɪð] [ɪts] ['mɜːsɪləs] [grɑːsp][duː; də][wiː; wi][let] [ɑː'selvz] [gəʊ] ,
Only to no iron law with its merciless grasp do we let ourselves go ,
仅有的 到 不 铁 法律 和 它是 无情 抓牢 做 我们 让 我们自己 去 ,

我们绝不会屈服于任何铁律及其无情的束缚。

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] [fɔːls] ,

but into the hands of the Father : it is there that our spirit falls ,

但 进入 这 双手 的 这 父亲 : 它 是 那里 那 我们的 精神 瀑布 ,

而是交在天父的手中：我们的灵魂就落在那里。

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [kən'fɔːməbl] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

as we are made conformable unto the death of Jesus .

作为 我们 是 制成 符合 到 这 死亡 的 耶稣 .

因为我们被赋予了与耶稣之死相符的样式。

[dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [siːm] [hɑːd] ?

Does all this seem hard ?

做 全部 这 似乎 难的 ?

这一切看起来很难吗?

[dʌz] ['eni] [səʊl] , [jʌŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [tuː; tə] [kʌm] ,

Does any soul , young in this life and in that to come ,

做 任何 灵魂 , 年轻的 在 这 生活 和 在 那 到 来 ,

有哪个灵魂，无论今生来世都年轻?

[ʃrɪŋk] [bæk] [ænd; ənd] [seɪ] " [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] - - [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt]

shrink back and say " I would rather keep in the springtime - - I do not want

收缩 后退 和 说 " 我 会 相当 保持 在 这 春天 - - 我 做 不是 想

[tuː; tə] [riːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ɔːl] [ðɪs] [ɒv; əv]

to reach unto the things that are before if it must mean all this of

到 抵达 到 这 事物 那 是 前 如果 它 必须 意思是 全部 这 的

[peɪn] .

pain .

疼痛 .

退缩着说：“我宁愿留在春天——如果这意味着要承受这一切痛苦，我不想去触碰过去的事物。”

" [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kʌmz] [ðə; ði] ['maːstəz] [vɔɪs] : " [fɪə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt]

" To such comes the Master's voice : " Fear none of those things which thou shalt

" 到 这样的 来 这 硕士学位 嗓音 : " 害怕 没有任何 的 那些 事物 哪个 你 应

['sʌfə(r)] " :

suffer " :

遭受 " :

“主的声音传来，对这些人说：‘不要害怕你将要遭受的一切苦难。’”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɪn][hɪz; ɪz]['eɪprəl] [deɪz] [waɪl] [hiː; hi] [gɪvz] [ðem; ðəm] .

You are right to be glad in His April days while he gives them .

你 是 正确的 到 是 高兴的 在 他的 四月 天 尽管 他 给予 他们 .

你们有理由为祂赐予的四月佳节而感到高兴。

['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [grəʊθ] [ɪn][ˌjuː 'es][ɪz] ['lʌvli] [tuː; tə] [hɪm] ;

Every stage of the heavenly growth in us is lovely to Him ;

每一个 阶段 的 这 天上 生长 在 我们 是 迷人的 到 他 ;

我们身上每一个属灵成长的阶段，祂都视之为美好；

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [tʃaɪld] [hɑːts] !

He is the God of the daisies and the lambs and the merry child hearts !

他 是 这 上帝 的 这 雏菊 和 这 羔羊 和 这 欢乐 孩子 心 !

他是雏菊、羔羊和快乐孩童之心的神!

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [lɒs] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ;

It may be that no such path of loss lies before you ;

它 可能 是 那 不 这样的 小路 的 损失 谎言 前 你 ;

或许你根本不会经历这样的损失；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [lændz] [weə(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [wiːv] [ðə; ði] [jɪə(r)]
there are people like the lands where spring and summer weave the year
那里 是 人们 喜欢 这 土地 在哪里 春天 和 夏天 编织 这 年
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

有些人就像那些春夏交替、四季交织的土地一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['nəʊtɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] .
and the autumn processes are hardly noticed as they come and go .
和 这 秋天 流程 是 几乎 注意到 作为 他们 来 和 去 .

秋季的种种变化来来去去，几乎无人察觉。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'biːdiənt] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ðen]
The one thing is to keep obedient in spirit , then
这 一 事物 是 到 保持 听话 在 精神 , 然后

唯一重要的是在灵里保持顺服。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [taɪm] [pɑːs] [ɪf] [hiː; hi] [bɪdz] [juː; jʊ] ,
you will be ready to let the flower - time pass if He bids you ,
你 将要 是 准备好 到 让 这 花 - 时间 经过 如果 他 出价 你 ,

如果祂吩咐你，你就会准备好让花期过去。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] [hæz; həz] [wɜːkt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['raɪpənɪŋ] .
when the sun of His love has worked some more ripening .
什么时候 这 太阳 的 他的 爱 有 工作 一些 更多的 成熟 .

当祂爱的阳光使万物更加成熟时。

[juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [baɪ] [ðen] [ðæt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['blɒsəmz] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə]
You will feel by then that to try to keep the withering blossoms would be to
你 将要 感觉 经过 然后 那 到 尝试 到 保持 这 枯萎 花朵 会 是 到
[kræmp] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] .
cramp and ruin your soul .
抽筋 和 废墟 你的 灵魂 .

到那时你会觉得，试图留住那些正在凋零的花朵，只会束缚和摧毁你的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒs] [tuː; tə] [kiːp] [wen] [gɒd] [sez] - [gɪv] - .
It is loss to keep when God says ' give ' .
它 是 损失 到 保持 什么时候 上帝 说道 - 给 - .

上帝说“给予”，保留它就是一种损失。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ə'gen] [deθ] [ɪz] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [laɪf] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['entərɪŋ] [ɪn] ,
For here again death is the gate of life : it is an entering in ,
为了 这里 再次 死亡 是 这 门 的 生活 : 它 是 一个 进入 在 ,

因为在这里，死亡再次成为生命的门户：它是进入的入口。

[nɒt] [ə; eɪ] ['gəʊɪŋ] [fɔːθ] ['əʊnli] ;
not a going forth only ;
不是 一个 去 前进 仅有的 ;

不仅仅是外出；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [p'aʊəz] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['treʒəz] [fləʊt] [ə'weɪ] [laɪk]
it means a liberating of new powers as the former treasures float away like
它 方法 一个 解放 的 新的 权力 作为 这 以前的 宝藏 漂浮 离开 喜欢
[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [pet(ə)lz] .
the dying petals .
这 垂死 花瓣 .

这意味着新的力量得以释放，而过去的珍宝则像凋零的花瓣一样飘散而去。

[wiː; wi] ['kænɒt] [fiːl] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [deθ] : [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn]
We cannot feel a consciousness of death : the words are a contradiction in
我们 不能 感觉 一个 意识 的 死亡 : 这 字 是 一个 矛盾 在
[tɜːmz] .
terms .
条款 .

我们无法感受到死亡的意识：这两个词本身就是自相矛盾的。

[ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lɪtərəli] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fiːl]
If we had literally passed out of this world into the next we should not feel
如果 我们 有 字面上地 通过了 出去 的 这 世界 进入 这 下一个 我们 应该 不是 感觉
[ded] ,
dead ,
死的 ,

如果我们真的离开了这个世界，进入了另一个世界，我们不应该感到死亡。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['wʌndəf(ə)l] [laɪf] ['biːtɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
we should only be conscious of a new wonderful life beating within us .
我们 应该 仅有的 是 有意识的 的 一个 新的 精彩的 生活 殴打 之内 我们 .

我们应该只关注体内正在跳动的一个美好的新生命。

['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [deθ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['negətɪv] ['mætə(r)] - - [ðə; ði] [əʊld]
Our consciousness of death would be an entirely negative matter - - the old
我们的 意识 的 死亡 会 是 一个 完全 消极的 事情 - - 这 老的
[peɪnz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] ,
pains would be unable to touch us ,
疼痛 会 是 无法 到 触碰 我们 ,

我们对死亡的意识将完全是消极的——过去的痛苦将无法触及我们。

[ðə; ði] [əʊld] [bɒndz] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fetə(r)] [ˌjuː 'es] .
the old bonds would be unable to fetter us .
这 老的 债券 会 是 无法 到 束缚 我们 .

旧的束缚将无法再束缚我们。

['aʊə(r)] ['æktʃuəl] ['kɒnʃəsnəs] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [ɪg'zɪstəns] : [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
Our actual consciousness would have passed into the new existence : we should
我们的 实际的 意识 会 有 通过了 进入 这 新的 存在 : 我们 应该
[biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] .
be independent of the old .
是 独立的 的 这 老的 .

我们的真实意识将会融入新的存在之中：我们应该独立于旧的存在之外。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪk] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [flʌd] [ɒv; əv]
And a like independence is the characteristic of the new flood of
和 一个 喜欢 独立 是 这 特征 的 这 新的 洪水 的
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [səʊlz] [æz; əz] [wiː; wi] [lɜːn] [ðɪs] [freʃ] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ]
resurrection life that comes to our souls as we learn this fresh lesson of dying
复活 生活 那 来 到 我们的 灵魂 作为 我们 学习 这 新鲜的 课 的 垂死
- - [ə; eɪ] [grænd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['eni] ['ɜːθli] [θɪŋ] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] ['aʊə(r)] [səʊl] ,
- - a grand independence of any earthly thing to satisfy our soul ,
- - 一个 盛大 独立 的 任何 尘世的 事物 到 满足 我们的 灵魂 ,

而当我们学习死亡这一全新的功课时，我们灵魂所涌现的复活生命的新浪潮也具有类似的独立性——一种摆脱任何世俗事物来满足我们灵魂的伟大独立性。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]
the liberty of those who have
这 自由 的 那些 WHO 有

那些拥有自由的人的自由

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] .
nothing to lose , because they have nothing to keep .
没有什么 到 失去 , 因为 他们 有 没有什么 到 保持 .

他们一无所有，所以没什么可失去的。

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][gɒd] .
We can do without anything while we have God .
我们 能 做 没有 任何事物 尽管 我们 有 上帝 .

只要有上帝，我们就可以舍弃一切。

[ˌhælɪ'luːjə] !
Hallelujah !
哈利路亚 !

哈利路亚！

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor is this all .
也不 是 这 全部 .

但这还不是全部。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'bændənmənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪld] - [rəʊz]['keɪlɪks][æz; əz][taɪm]
Look at the expression of abandonment about this wild - rose calyx as time
看 在 这 表达 的 放弃 关于 这 荒野 - 玫瑰 花萼 作为 时间
[gəʊz][ɒn] ,
goes on ,
去 在 ,

随着时间的推移，看看这朵野玫瑰花萼上呈现出的那种被遗弃的神情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd]
and it begins to grow towards the end for which it has had
和 它 开始 到 生长 向 这 结尾 为了 哪个 它 有 有
[tuː; tə] [kaʊnt] [ɔːl] [θɪŋz] [bʌt; bət] [lɒs] :
to count all things but loss :
到 数数 全部 事物 但 损失 :

它开始朝着终点发展，为此它不得不考虑一切，唯独不包括损失：

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [dʌm] ['emptinəs] [hæz; həz] [gɒn] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [bæk] ['dʒɔɪəsli] [naʊ] ,
the look of dumb emptiness has gone - - it is flung back joyously now ,
这 看 的 哑的 空虚 有 已消失 - - 它 是 扔 后退 欣喜地 现在 ,

那种茫然空洞的神情已经消失了——现在它被欣喜地抛了回去。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['daɪɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [laɪf][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]
for simultaneously with the new dying a richer life has begun to work at
为了 同时地 和 这 新的 垂死 一个 更富有 生活 有 开始 到 工作 在
[ɪts] [hɑːt] - - [səʊ] [mʌtʃ] [deθ] ,
its heart - - so much death ,
它是 心 - - 所以 很多 死亡 ,

因为在新的死亡发生的同时，一种更丰富的生命也开始在其核心运作——如此多的死亡，

[səʊ] [mʌtʃ] [laɪf] - - [fɔː(r); fə(r)]
so much life - - for
所以 很多 生活 - - 为了

如此丰富的生活——为了

" ['evə(r)] [wɪð] [deθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɛvɪθ]
" Ever with death it weaveth
" 曾经 和 死亡 它 编织

它始终与死亡交织在一起

[ðə; ði] [wɔːp] [ænd; ənd] [wʊf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
The warp and woof of the world .
这 经 和 纬 的 这 世界 .

世界的经纬。

" [ðə; ði] ['lʌvli] [waɪld] - [rəʊz] [pet(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒtn] [ɪn]
" The lovely wild - rose petals that have drifted away are almost forgotten in
" 这 迷人的 荒野 - 玫瑰 花瓣 那 有 漂移 离开 是 几乎 被遗忘的 在

[ðə; ði] " ['riːtʃɪŋ] [fɔːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] :
the " reaching forth unto the things that are before :
这 " 到达 前进 到 这 事物 那 是 前 :

"那些飘落的可爱野玫瑰花瓣几乎被遗忘在"伸向前方的事物"之中:

" [ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːm] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " ['jiːldɪd] . . .
" the seed - vessel has begun to form : it is " yielded . . .
" 这 种子 - 血管 有 开始 到 形式 : 它 是 " 产生 . . .

种子容器已经开始形成:它"产生……"

[tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt] .
to bring forth fruit .
到 带来 前进 水果 .

结出果实。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

"是的,

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [steɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ˌjuː 'es] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒv; əv] ['æbsəluːt]
there is another stage to be developed in us after the lesson of absolute
那里 是 其他 阶段 到 是 发达 在 我们 后 这 课 的 绝对

[ʌn'kwestʃənɪŋ] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [lɜːnt] .
unquestioning surrender to God has been learnt .
不加质疑 投降 到 上帝 有 到过 学会了 .

在我们学会了对上帝绝对无条件的臣服之后,我们身上还有另一个阶段需要发展。

[ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pɔː] [fɔːθ] [tuː; tə] [hɪm] [mʌst; məst] [faɪnd] [ɪts] [kraʊn] ,
A life that has been poured forth to Him must find its crown ,
一个 生活 那 有 到过 倾倒 前进 到 他 必须 寻找 它是 王冠 ,

倾注所有生命奉献给他的人,必将获得荣耀的冠冕。

[ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ɪn] ['biːɪŋ] [pɔː] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] : [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv]
its completion , in being poured forth for man : it must grow out of
它是 完成 , 在 存在 倾倒 前进 为了 男人 : 它 必须 生长 出去 的

[sə'rendə(r)] ['ɪntuː] ['sækrɪfaɪs] .
surrender into sacrifice .
投降 进入 牺牲 .

它的完成,在于为人类倾注:它必须从臣服发展成为牺牲。

" [ðeɪ] [fɜːst] [geɪv] [ðeə(r)] [əʊn] [selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl]
" They first gave their own selves to the Lord , and unto us by the will
" 他们 第一的 给予 他们的 自己的 自我 到 这 主 , 和 到 我们 经过 这 将要

[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

"他们先将自己献给了主,又按着神的旨意献给了我们。"

" [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɒs] [wʌns] [mɔː(r)] :
" Back to the Cross once more :
" 后退 到 这 叉 一次 更多的 :

再次回到十字架:

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] [freʃ] ['les(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [lɜːnt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] !
if there is any place where this fresh lesson can be learnt , it is there !
如果 那里 是 任何 地方 在哪里 这 新鲜的 课 能 是 学会了 , 它 是 那里 !

如果说有什么地方能让人学到这个全新的教训,那就是这里了!

" [ˌhɪəˈbaɪ] [pəˈsiːv] [wiː; wi][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ,
" Hereby perceive we the love of God , because He laid down His life for us ,
" 特此 感知 我们 这 爱 的 上帝 , 因为 他 铺设 向下 他的 生活 为了 我们 ,

"由此我们明白神的爱，因为他为我们舍命。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbreðrən] .
and we ought to lay down our lives for the brethren .
和 我们 应该 到 躺 向下 我们的 生活 为了 这 弟兄们 .

我们应当为弟兄舍命。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈkælvəri] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [səʊlz] , " [jeɪ] ,
" It is the very love of Calvary that must come down into our souls , " Yea ,
" 它 是 这 非常 爱 的 加略山 那 必须 来 向下 进入 我们的 灵魂 , " 是的 ,

"正是髑髅地的爱必须进入我们的灵魂，"是的，

[ɪf] [ai][biː; bi] [pɔː] [fɔːθ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ai][dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] :
if I be poured forth upon the service of your faith I joy and rejoice with you all :
如果 我 是 倾倒 前进 之上 这 服务 的 你的 信仰 我 喜悦 和 麾 和 你 全部 :

如果我倾注心力于你们的信仰事工，我将与你们众人一同欢喜快乐：

" [səʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [əˈpɒsl] [huː] [dræŋk] [məʊst] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈspɪrɪt] :
" so spoke the apostle who drank most deeply into the Master's spirit :
" 所以 辐 这 使徒 WHO 喝 最多 深 进入 这 硕士学位 精神 :

"那位最深入领悟主灵的使徒如此说道："

[ænd; ənd] [əˈgen] - - " [deθ] [ˈwɜːrkɪθ] [ɪn][ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [laɪf] [ɪn][juː; jʊ] . "
and again - - " Death worketh in us , but life in you . "
和 再次 - - " 死亡 工作 在 我们 , 但 生活 在 你 . "

又说——"死亡在我们身上运行，生命却在你们身上运行。"

" [ˈnaɪðə(r)] [kaʊnt] [ai][maɪ][laɪf][dɪə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][maɪˈself] , [ðæt] [ai] [meɪ] [ˈfɪnɪʃ] . . .
" Neither count I my life dear unto myself , that I may finish . . .
" 两者都不 数数 我 我的 生活 亲爱的 到 我 , 那 我 可能 结束 . . .

"我也不看重自己的性命，为的是要完成……"

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .
the ministry .
这 部 .

该部。

" [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] ,
" Deeper and deeper must be the dying ,
" 更深 和 更深 必须 是 这 垂死 ,

"更深更远的地方一定是垂死之人。"

[fɔː(r); fə(r)][ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd][ˈfʊlə(r)][ɪz][ðə; ði] [laɪftaɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˈlɪbəreɪt] - - [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈnærəʊ] [reɪndʒ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈbiːɪŋ] ,
for wider and fuller is the lifetide that it is to liberate - - no longer limited by the narrow range of our own being ,
为了 更广泛 和 更丰满 是 这 生命潮汐 那 它 是 到 解放 - - 不 更长 有限的 经过 这 狭窄的 范围 的 我们的 自己的 存在 ,

更广阔、更丰盛的生命之潮在于解放——不再受限于我们自身存在的狭隘范围。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈendləs] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [ˈmʌltɪplaɪɪŋ] [ɪn][ˈʌðə(r)] [səʊlz] .
but with endless powers of multiplying in other souls .
但 和 无尽的 权力 的 乘法 在 其他 灵魂 .

但却拥有在其他灵魂中无限复制的能力。

[deθ] [mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði] ['veri] [sprɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [friː] :

Death must reach the very springs of our nature to set it free :

死亡 必须 抵达 这 非常 弹簧 的 我们的 自然 到 放 它 自由的 :

死亡必须触及我们本性的源泉才能将其释放:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔː(r)] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst] [gəʊ] [naʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['blaɪndli] ,

it is not this thing or that thing that must go now : it is blindly ,

它 是 不是 这 事物 或者 那 事物 那 必须 去 现在 : 它 是 盲目地 ,

现在必须离开的不是这个东西或那个东西：而是盲目地，

['helpləsli] , ['rekləsli] , ['aʊə(r)] ['veri] [selvz] .

helplessly , recklessly , our very selves .

无助地 , 鲁莽地 , 我们的 非常 自我 .

无助地、鲁莽地，我们自己。

[ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [mʌst; məst] [kʌm] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['hɪndə(r)] [gɑːdz] ['wɜːkɪŋ] [θruː] [ˌjuː 'es] - - [ɔːl]

A dying must come upon all that would hinder God's working through us - - all

一个 垂死 必须 来 之上 全部 那 会 阻碍 神的 在职的 通过 我们 - - 全部

['ɪntrəsts] , [ɔːl] ['ɪmpʌls] ,

interests , all impulses ,

兴趣 , 全部 冲动 ,

死亡必须降临到所有阻碍上帝通过我们行事的事物上——所有利益、所有冲动。

[ɔːl] ['enədʒiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] " [bɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleʃ] " - - [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['mɪəli] ['hjuːmən] [ænd; ənd]

all energies that are " born of the flesh " - - all that is merely human and

全部 能量 那 是 " 出生 的 这 肉 " - - 全部 那 是 仅仅 人类 和

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

apart from His Spirit .

除 从 他的 精神 .

一切“出于肉体”的能量——一切仅仅是人性的、与祂的灵分离的事物。

['əʊnli] [ðʌs] [kæn; kən] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] , [ɪn] [ɪts] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] ,

Only thus can the Life of Jesus , in its intensity of love for sinners ,

仅有的 因此 能 这 生活 的 耶稣 , 在 它是 强度 的 爱 为了 罪人 ,

只有这样，耶稣的一生，才能以其对罪人的深切之爱，展现出来。

[hæv; həv] [ɪts] [wei] [ɪn] ['aʊə(r)] [səʊlz] .

have its way in our souls .

有 它是 方式 在 我们的 灵魂 .

它在我们灵魂深处扎根。

[deθ] [tuː; tə] [self] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .

Death to Self is the Way Out into a Life of Sacrifice .

死亡 到 自己 是 这 方式 出去 进入 一个 生活 的 牺牲 .

舍弃自我，才能走向奉献的人生。

[ðɪs] ['dændɪlaɪən] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [sə'rendəd] [ɪts] ['gəʊldən] [pet(ə)lz] ,

This dandelion has long ago surrendered its golden petals ,

这 蒲公英 有 长的 前 投降 它是 金的 花瓣 ,

这朵蒲公英早已凋零了它金色的花瓣。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] ['kraʊnɪŋ] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] - - [ðə; ði] ['delɪkət] [siːd] - [gləʊb]

and has reached its crowning stage of dying - - the delicate seed - globe

和 有 达到 它是 加冕 阶段 的 垂死 - - 这 精美的 种子 - 地球

[mʌst; məst] [breɪk] [ʌp] [naʊ] - - [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ænd; ənd] [gɪvz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] .

must break up now - - it gives and gives till it has nothing left .

必须 休息 向上 现在 - - 它 给予 和 给予 直到 它 有 没有什么 左边 .

它已达到死亡的顶峰阶段——脆弱的种子球现在必须破碎——它不断付出，直到一无所有。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] - - [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] ['bɒdɪz]
What a revolution would come over the world - - the world of starving bodies
什么 一个 革命 会 来 超过 这 世界 - - 这 世界 的 饥饿 身体
[æt; ət] [həʊm] - - [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] [səʊlz] [ə'brɔːd] ,
at home - - the world of starving souls abroad ,
在 家 - - 这 世界 的 饥饿 灵魂 国外 ，

一场席卷全球的革命即将到来——席卷国内饥寒交迫的世界，席卷海外饥寒交迫的世界。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['ɡɪvɪŋ] ;
if something like this were the standard of giving ;
如果 某物 喜欢 这 是 这 标准 的 给予 ；

如果这就是捐赠的标准；

[ɪf] [ɡɑːdz] ['piːp(ə)l] ['ventʃəd] [ɒn] " ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [pɔː(r); pʊə(r)] " [æz; əz]['dʒiːzəs][dɪd] ,
if God's people ventured on " making themselves poor " as Jesus did ,
如果 神的 人们 冒险 在 " 制作 他们自己 贫穷的 " 作为 耶稣 做过 ，

如果上帝的子民像耶稣那样"甘愿贫穷"，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːd] [ə'raʊnd] ; [ɪf] [ðə; ði] " [ai] " - - " [ˌem 'iː] " - - " [maɪn] "
for the sake of the need around ; if the " I " - - " me " - - " mine "
为了 这 清酒 的 这 需要 大约 ；如果 这 " 我 " - - " 我 " - - " 矿 "
[wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] ,
were practically delivered up ,
是 几乎 发表 向上 ，

为了满足周围的需要；如果"我"、"我的"实际上被交了出去，

[nəʊ][lɒŋɡə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɹ'ɛkəɡnˌaɪzd] [wen] [ðeɪ] [klæʃ] [wɪð] [ðəʊz] [niːdz] .
no longer to be recognised when they clash with those needs .
不 更长 到 是 已确认 什么时候 他们 冲突 和 那些 需求 .

当它们与这些需求发生冲突时，将不再被认可。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] ['daɪɪŋ] [ɪz] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['dændɪlaɪən] [ɡləʊb] :
The hour of this new dying is clearly defined to the dandelion globe :
这 小时 的 这 新的 垂死 是 清楚地 定义 到 这 蒲公英 地球 ：

蒲公英球体清晰地定义了这种新死亡的时刻：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [dɪ'tætʃmənt] .
it is marked by detachment .
它 是 标记 经过 分离 .

它以超脱为特征。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['rentʃɪŋ] : [ˌaɪ 'tiː][stændz] ['redi] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ɪts]['lɪt(ə)l][laɪf] ,
There is no sense of wrenching : it stands ready , holding up its little life ,
那里 是 不 感觉 的 扭动 ： 它 站立 准备好 ， 保持 向上 它是 小的 生活 ，

没有丝毫痛苦之感：它静静地站着，支撑着它短暂的生命。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wen] [ɔː(r)] [weə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [blɑːwɛθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] [meɪ]
not knowing when or where or how the wind that bloweth where it listeth may
不是 会心 什么时候 或者 在哪里 或者 如何 这 风 那 吹 在哪里 它 列出 可能
['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
carry it away .
携带 它 离开 .

谁也不知道风何时、何地、如何将它吹走。

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ɪt'self][nəʊ][lɒŋɡə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] ['kiːpɪŋ] , ['əʊnli][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
It holds itself no longer for its own keeping , only as something to be
它 持有 本身 不 更长 为了 它是 自己的 保持 ，仅有的 作为 某物 到 是
['ɡɪv(ə)n] :
given :
给定 ：

它不再为自己保留，而只是作为一种可以被给予的东西：

[ə; eɪ] [breθ] [dʌz] [ðə; ði] [rest] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] " ['redinəs] [tuː; tə] [wɪl] " ['ɪntuː] [ðə; ði] " [pə'fɔːməns] .
a breath does the rest , turning the " readiness to will " into the " performance .
一个 气息 做 这 休息 , 转弯 这 " 准备就绪 到 将要 " 进入 这 " 表现 .

只需一口气，就能将“意愿的准备”转化为“行动”。

" ([ˌtuː'tuː] [kɔː(r)] . [eɪt] . - .)
" (2 Cor . 8 . 11 .)
" (2 科尔 . 8 . - .)

（哥林多后书 8:11）

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [səʊl] [ðæt] [θruː] " ['deθs] [ɒft] " [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
And to a soul that through " deaths oft " has been brought to this point ,
和 到 一个 灵魂 那 通过 " 死亡人数 经常 " 有 到过 带来 到 这 观点 ,

而对于一个历经“多次死亡”才走到这一步的灵魂来说，

['iːv(ə)n] [ækts] [ðæt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vɒlv]
even acts that look as if they must involve
甚至 行为 那 看 作为 如果 他们 必须 涉及

即使是那些看起来必须涉及的行为

[æn; ən] ['efət] , [bɪ'kʌm] ['sʌmθɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] , [spɒn'teɪniəs] , [fʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] " ['hev(ə)nli] [in'vɔləntərinis] ,
an effort , become something natural , spontaneous , full of a " heavenly involuntariness ,
一个 努力 , 变得 某物 自然的 , 自发的 , 满的 的 一个 " 天上 非自愿性 ,

努力，变成某种自然而然、自发的东西，充满一种“天赐的无意识”，

" [səʊ] ['sɪmpli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'dwelɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] [kraɪst] .
" so simply are they the outcome of the indwelling love of Christ .
" 所以 简单地 是 他们 这 结果 的 这 内住 爱 的 基督 .

“它们如此简单，正是基督内住之爱的结果。”

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [ɑːsk] [gɒd] [tuː; tə] [kən'vɪkt] [ˌjuː 'es] , [æz; əz] [tuː; tə] [weə(r)] [laɪz] [ðə; ði] ['hɪndrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [self] - ['emptiɪŋ] ?
Shall we not ask God to convict us , as to where lies the hindrance to this self - emptying ?
将 我们 不是 问 上帝 到 定罪 我们 , 作为 到 在哪里 谎言 这 障碍 到 这 自己 - 清空 ?

我们难道不应该祈求上帝指引我们，让我们明白阻碍我们自我空虚的究竟是什么吗？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə'ləʊn] [mɪə(r)] ['selfɪʃnəs] , [ɪn] [ɪts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [sens] , [ðæt] [prɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] ;
It is not alone mere selfishness , in its ordinary sense , that prevents it ;
它 是 不是 独自的 仅仅 自私 , 在 它是 普通的 感觉 , 那 阻止 它 ;

阻止这一切的，不仅仅是通常意义上的自私；

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [klenzd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃəs] [blʌd] [ðeə(r)] [meɪ] [rɪ'meɪn] ,
long after this has been cleansed away by the Precious Blood there may remain ,
长的 后 这 有 到过 已清洗 离开 经过 这 宝贵的 血 那里 可能 保持 ,

即使很久以后，这些污秽已被圣血洗净，也可能仍然存在。

[ʌn'rekəgnaɪzd] , [ðə; ði] [self] - [laɪf] [ɪn] [mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [fɔːmz] .
unrecognised , the self - life in more subtle forms .
未被识别 , 这 自己 - 生活 在 更多的 微妙的 表格 .

未被察觉的，自我生活以更微妙的形式存在。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌsiː 'əʊ] - [ɪg'zɪst] [wɪð] [mʌtʃ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] ['sækrɪfaɪs] ;
It may co - exist with much that looks like sacrifice ;
它 可能 合作 - 存在 和 很多 那 看起来 喜欢 牺牲 ;

它可能与许多看似牺牲的事物并存；

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [self] - [dɪ'naɪəl] ,
there may be much of usefulness and of outward self - denial ,
那里 可能 是 很多 的 用处 和 的 向外 自己 - 拒绝 ，

或许有很多有用之处，也或许存在外在的自我否定，

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
and yet below the surface may remain a clinging to our own judgment ,
和 然而 以下 这 表面 可能 保持 一个 依恋 到 我们的 自己的 判断 ，

然而，在内心深处，可能仍然残留着我们对自身判断的执着。

[ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] , [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [wei] ,
a confidence in our own resources , an unconscious taking of our own way ,
一个 信心 在 我们的 自己的 资源 ， 一个 无意识 采取 的 我们的 自己的 方式 ，
['iːv(ə)n] [ɪn] [gɑːdz] ['sɜːvɪs] .
even in God's service .
甚至 在 神的 服务 .

对自身能力的自信，无意识地走自己的路，即使是在侍奉上帝的时候也是如此。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [həʊld] [daʊn] , [həʊld] [ɪn] ['aʊə(r)] [səʊlz] , [ænd; ənd] [frʌ'streɪt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn]
And these things hold down , hold in our souls , and frustrate the Spirit in
和 这些 事物 抓住 向下 ， 抓住 在 我们的 灵魂 ， 和 阻挠 这 精神 在
[hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] .
His working .
他的 在职的 .

这些事物会束缚我们，禁锢我们的灵魂，阻碍圣灵的工作。

[ðə; ði] ['leɪt(ə)nt] [self] - [laɪf] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [deθ] [bɪ'fɔː(r)]
The latent self - life needs to be brought down into the place of death before
这 潜 自己 - 生活 需求 到 是 带来 向下 进入 这 地方 的 死亡 前
[hɪz; ɪz] [breθ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌjuː 'es] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒfts] [ðə; ði] [siːdz] .
His breath can carry us hither and thither as the wind wafts the seeds .
他的 气息 能 携带 我们 这里 和 那里 作为 这 风 飘动 这 种子 .

潜藏的自我生命必须被带入死亡之地，祂的气息才能像风吹散种子一样带着我们四处飘荡。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [sə'rendə(r)] ?
Are we ready for this last surrender ?
是 我们 准备好 为了 这 最后的 投降 ?

我们准备好接受这最后的投降了吗？

[duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] " [dʌz] [gɒd] ['riːəli] [miːn] [ðə; ði] ['emptiɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] ?
Do you ask " Does God really mean the emptying to reach so far as this ?
做 你 问 " 做 上帝 真的 意思是 这 清空 到 抵达 所以 远的 作为 这 ?

你会问：“上帝真的希望我们如此彻底地空虚吗？”

" ['stʌdi] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .
" Study the inner life of Jesus .
" 学习 这 内 生活 的 耶稣 .

研究耶稣的内心世界。

" [ai] [spiːk] [nɒt] [ɒv; əv] [maɪ'self] " [hiː; hi] [sez] .
" I speak not of Myself " He says .
" 我 说话 不是 的 我 " 他 说道 .

他说：“我指的不是我自己。”

" [ai] [kæn; kən] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] [self] [duː; də] ['nʌθɪŋ] . "
" I can of Mine own self do nothing . "
" 我 能 的 矿 自己的 自己 做 没有什么 . "

“我凭自身之力什么也做不了。”

" [ai] [siːk] [nɒt] [maɪn] [əʊn] [wɪl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] .
" I seek not Mine own will , but the will of Him that sent Me .
" 我 寻找 不是 矿 自己的 将要 ， 但 这 将要 的 他 那 发送 我 .

我不求自己的意思，只求那差我来者的意思。

" [hɪz; ɪz]['hjuːmən][self] - [laɪf] , ['sɪnləs] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [ðæt]
" His human self - life , sinless though it was , was laid down that
" 他的 人类 自己 - 生活 , 无罪 尽管 它 曾是 , 曾是 铺设 向下 那

"他的人性生命，尽管无罪，却被献祭给了……"

[hiː; hi] [mait] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][self] - [laɪf] , [di'fail] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] ,
He might live by the Father , and our self - life , defiled and worthless ,
他 可能 居住 经过 这 父亲 , 和 我们的 自己 - 生活 , 被玷污的 和 毫无价值 ,

他或许会因父而活，而我们自我的生活却是污秽不堪、毫无价值的。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][baɪ] [hɪm] ?
shall we not lay it down that we may live by Him ?
将 我们 不是 躺 它 向下 那 我们 可能 居住 经过 他 ?

我们岂不舍弃一切，好让我们靠祂而活吗?

[bʌt; bət] [haʊ] ?
But how ?
但 如何 ?

但是如何做到呢?

[ə'gen] [nɒt][baɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['dʒiːzəs] .
Again not by struggling and wrestling , but by dying to it in Jesus .
再次 不是 经过 挣扎 和 摔角 , 但 经过 垂死 到 它 在 耶稣 .

不是通过挣扎和抗争，而是通过向耶稣舍命来战胜它。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [kraɪst] " - - [ai][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ,
" I am crucified with Christ " - - I myself in the very essence of my being ,
" 我 是 被钉在十字架上 和 基督 " - - 我 我 在 这 非常 本质 的 我的 存在 ,

"我与基督同钉十字架"——我，在我存在的本质中，就是我自己。

[ai][let][maɪ'self][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [deθ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [gɒd]
I let myself go to that death , and by the mysterious power with which God
我 让 我 去 到 那 死亡 , 和 经过 这 神秘 力量 和 哪个 上帝
[miːts] [feɪθ] ,
meets faith ,
满足 信仰 ,

我任由自己走向死亡，凭借上帝与信仰相遇时所展现的神秘力量，

[ai][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [truː] :
I find that He has made it true :
我 寻找 那 他 有 制成 它 真的 :

我发现祂已经成就了这一切:

[ðə; ði] [bɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [luːst] [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [ˌem 'iː] .
the bonds are loosed and He can have His way with me .
这 债券 是 松开 和 他 能 有 他的 方式 和 我 .

束缚已解，祂可以随心所欲地处置我。

[siː] [ɪn] [ðiːz] [waɪld]['aɪrɪs] - [pɒdz] [haʊ] [ðə; ði][lɑːst]['taɪni] [θredz] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] ,
See in these wild iris - pods how the last tiny threads must be broken ,
看 在 这些 荒野 鸢尾花 - 豆荚 如何 这 最后的 微小的 线程 必须 是 破碎的 ,

看看这些野生鸢尾花荚果，最后几根细小的丝线是如何断裂的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['luːsɪŋ] , [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz] [friː] [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [juːz][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːld]
and with that loosing , all that they have is free for God's use in His world
和 和 那 失败 , 全部 那 他们 有 是 自由的 为了 神的 使用 在 他的 世界
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

随着这种失去，他们所拥有的一切都归上帝所有，供祂在祂周围的世界中使用。

[ɔːl] [rɪ'lʌktəns] , [ɔːl] ['kælkjuleɪtɪŋ] , [ɔːl] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [ɪz] [gɒn] ; [ðə; ði] [hʌsks] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] [waɪd] ,
All reluctance , all calculating , all holding in is gone ; the husks are opened wide ,
全部 不情愿 , 全部 计算 , 全部 保持 在 是 已消失 ; 这 谷壳 是 打开 宽的 ,

所有的犹豫、所有的算计、所有的克制都消失了；外壳完全敞开了。

[ðə; ði] [siːdz] [kæn; kən] [ʃed] [ðəm'selvz] [ʌn'hɪndəd] .
the seeds can shed themselves unhindered .
这 种子 能 棚 他们自己 畅通无阻 .

种子可以畅通无阻地散播开来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [kʌm] :
Again and again has a breaking come :
再次 和 再次 有 一个 打破 来 :

一次又一次地发生突破性事件：

- - [ðə; ði] [siːd] [brəʊk] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [ʃuːt] - - [ðə; ði] [liːf] - [bʌd] [brəʊk] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [liːf] ,
- - the seed broke to let go the shoot - - the leaf - bud broke to let go the leaf ,
- - 这 种子 打破 到 让 去 这 射击 - - 这 叶子 - 芽 打破 到 让 去 这 叶子 ,

种子破裂，萌发出幼苗；叶芽破裂，长出叶子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [bʌd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - - [bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] ['præktɪkl] [ə'veɪl] ,
and the flower - bud to let go the flower - - but all to no practical avail ,
和 这 花 - 芽 到 让 去 这 花 - - 但 全部 到 不 实际的 可用 ,

花蕾想要绽放，但这一切都无济于事。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊldɪŋ] [bæk] [naʊ] .
if there is a holding back now .
如果 那里 是 一个 保持 后退 现在 .

如果现在有所保留的话。

" [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [fʊl'fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , " [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [laɪf] - [breθ] [ɒv; əv] [lʌv] .
" Love is the fulfilling of the law , " and sacrifice is the very life - breath of love .
" 爱 是 这 满足 的 这 法律 , " 和 牺牲 是 这 非常 生活 - 气息 的 爱 .

“爱是律法的实现”，而牺牲是爱的生命气息。

[meɪ] [gɒd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] ['evri] [wɪθ'oʊldɪŋ] [θred] [ɒv; əv] [self] [ðæt] [niːdz] ['breɪkɪŋ] [stɪl] ,
May God shew us every witholding thread of self that needs breaking still ,
可能 上帝 展示 我们 每一个 扣留 线 的 自己 那 需求 打破 仍然 ,

愿上帝向我们揭示所有需要斩断的自我束缚。

[ænd; ənd] [meɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌtʃ] ['ʃrɪv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [deθ] .
and may His own touch shrivel it into death .
和 可能 他的 自己的 触碰 萎缩 它 进入 死亡 .

愿祂的触摸使它枯萎而死。

[siː] [haʊ] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] [əʊt] - [grɑːs] [ɪz] ['emptiɪŋ] [ɪt'self] [aʊt] .
See how this bit of oat - grass is emptying itself out .
看 如何 这 少量 的 燕麦 - 草 是 清空 本身 出去 .

看看这片燕麦草是如何逐渐枯萎的。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpənnəs]
Look at the wide - openness
看 在 这 宽的 - 开放性

看看这广阔的开放空间

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːd] - [ʃiːðz] [luːs] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [jiːld] ,
with which the seed - sheaths loose all that they have to yield ,
和 哪个 这 种子 - 鞘 松动的 全部 那 他们 有 到 屈服 ,

种子鞘随之释放出它们所拥有的一切，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['kɒntent] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fəʊld] [ðeə(r)] [hændz] - - [ðə; ði] ['kɒntent] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] .
and then the patient content with which they fold their hands - - the content of finished work .
和 然后 这 病人 内容 和 哪个 他们 折叠 他们的 双手 - - 这 内容 的 完成的 工作 .

然后，他们双手合十，带着耐心和满足感——这就是完成工作的满足感。

" [ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
" She hath done what she could .
" 她 有 完毕 什么 她 可以 .

她已经尽力了。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [rest] [ðæt] [fɔːls] [ɒn] [ðə; ði] [səʊl] [wen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [spiːks] [ðəʊz] [wɜːdz] !
the depth of rest that falls on the soul when the voice of the Beloved speaks those words !
这 深度 的 休息 那 瀑布 在 这 灵魂 什么时候 这 嗓音 的 这 心爱 说话 那些 字 !

当挚爱之人说出这些话语时，灵魂便会感受到无比的安宁！

[wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
Will they be said to us ?
将要 他们 是 说 到 我们 ?

他们会告诉我们吗？

[ðə; ði] [siːd] - ['ves(ə)l] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'gen] : [ˌaɪ 'tiː] [siːk] ['əʊnli] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ʃedɪŋ] [ɪt'self] :
The seed - vessel hopes for nothing again : it seeks only the chance of shedding itself :
这 种子 - 血管 希望 为了 没有什么 再次 : 它 寻找 仅有的 这 机会 的 脱落 本身 :

种子容器不再抱有任何希望：它只寻求脱离自身的机会：

[ɪts] ['pɜːpəs] [ɪz] [fʊl'fɪld] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ʃeɪks] [fɔːθ] [ðə; ði] [lɑːst] [siːd] ,
its purpose is fulfilled when the wind shakes forth the last seed ,
它是 目的 是 已完成 什么时候 这 风 奶昔 前进 这 最后的 种子 ,

当风吹散最后一粒种子时，它的使命就完成了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [stɔːk] [ɪz] ['biːt(ə)n] [ləʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [stɔːrmz] .
and the flower - stalk is beaten low by the autumn storms .
和 这 花 - 茎 是 被打败 低的 经过 这 秋天 暴风雨 .

秋风吹拂，花茎被吹得低低的。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli] [spend] , [bʌt; bət] [ɪz] " [spent] [aʊt] " ([ɑː(r)] . [viː] .) [æt; ət] [lɑːst] .
It not only spends , but is " spent out " (R . V .) at last .
它 不是 仅有的 花费 , 但 是 " 花费 出去 " (拉 . V .) 在 最后的 .

它不仅会消费，而且最终会“花光”（RV）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [kraɪsts] ['pɒvəti] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] - - " [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] " [ɪn][ðeə(r)]
It is through Christ's poverty that we are rich - - " as poor " in their
它 是 通过 基督的 贫困 那 我们 是 富有的 - - " 作为 贫穷的 " 在 他们的
[tɜːn] " [jet] ['meɪkɪŋ] ['meni] [rɪtʃ] " [ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [steps] .
turn " yet making many rich " is the mark of those who follow His steps .
转动 " 然而 制作 许多 富有的 " 是 这 标记 的 那些 WHO 跟随 他的 步骤 .

正是通过基督的贫穷，我们才变得富有——“自己贫穷，却使许多人富足”，这是跟随他脚步之人的标志。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [steps] ; [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
Are we following His steps ; are we ?
是 我们 下列的 他的 步骤 ; 是 我们 ?

我们是否在追随他的脚步？我们是否如此？

[haʊ] [ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
How the dark places of the earth are crying out for all the powers of
如何 这 黑暗的 地方 的 这 地球 是 哭泣 出去 为了 全部 这 权力 的
['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [hɑːts] [æt; ət] [həʊm] !
giving and living and loving that are locked up in hearts at home !
给予 和 活的 和 爱 那 是 已锁定 向上 在 心 在 家 !

地球上的黑暗角落多么渴望着所有被锁在人们心中的给予、生活和爱的力量！

[haʊ] [ðə; ði] [weɪst] ['pleɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['pliːdɪŋ] ['dʌmli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [laɪz][ðeə(r)][ɪn]
How the waste places are pleading dumbly for the treasure that lies there in
如何 这 浪费 地方 是 恳求 默默地 为了 这 宝藏 那 谎言 那里 在
[ə'bʌndəns] ,
abundance ,
丰富 ,

那些荒芜之地是如何默默地乞求那里蕴藏的丰富宝藏的呢？

[stɔː(r)d] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɑːdz] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [biːn]
stored as it were in the seedvessels of God's garden that have not been
存储 作为 它 是 在 这 - 的 神的 花园 那 有 不是 到过
['brəʊkən] ,
broken ,
破碎的 ,

仿佛储存在上帝花园里那些未被打破的种子容器中，

[nɒt] ['emptid] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːld] , [nɒt] [friːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .
not emptied for His world , not freed for His use .
不是 清空 为了 他的 世界 , 不是 自由 为了 他的 使用 .

没有为祂的世界而空虚，没有被释放供祂使用。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [friː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['glædli] . - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['grʌdʒɪŋli] [ɔː(r)][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðæt]
Shall we not free it all gladly . - - It is not grudgingly or of necessity that
将 我们 不是 自由的 它 全部 乐意 . - - 它 是 不是 勉强 或者 的 必要性 那
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːskɪt] [breɪk] [ʌp] [ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] [siːd] ,
the little caskets break up and scatter the seed ,
这 小的 棺材 休息 向上 和 分散 这 种子 ,

我们难道不应该欣然释放它们吗？——这些小盒子破碎散落种子并非出于勉强或无奈，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['gɪvɪŋ]
but with the cheerful giving
但 和 这 快乐 给予

但带着快乐的奉献精神

[ðæt] [gɒd] [lʌvz] .
that God loves .
那 上帝 爱 .

上帝所爱的。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['emptid] ['keɪlɪks] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['daɪədem] ,
Have you ever noticed how often the emptied calyx grows into a diadem ,
有 你 曾经 注意到 如何 经常 这 清空 花萼 生长 进入 一个 冠冕 ,

你有没有注意到，空萼片常常会长成冠状物?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd] [kraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mɪnɪstri] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['glɔːrid] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)]
and they stand crowned for their ministry as if they gloried in their power
和 他们 站立 加冕 为了 他们的 部 作为 如果 他们 光荣的 在 他们的 力量
[tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [drɔːz] [nɪə(r)] ?
to give as the time draws near ?
到 给 作为 这 时间 平局 靠近 ?

他们头戴冠冕，仿佛在为自己的服事而感到自豪，因为时候将到，他们有能力奉献?

['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][laɪf][gəʊ]
Even here in measure the faithfulness unto death and the crown of life go
甚至 这里 在 措施 这 忠诚 到 死亡 和 这 王冠 的 生活 去
[tə'geðə(r)] :
together :
一起 :

即使在这里，至死忠诚与永生冠冕也在某种程度上是相辅相成的:

['iːv(ə)n][hɪə(r)] , [ɪf] [wiː; wi]['sʌfə(r)] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [reɪn] [wɪð] [hɪm] .
even here , if we suffer , we shall also reign with Him .
甚至 这里 , 如果 我们 遭受 , 我们 将 还 在位 和 他 .

即使在这里，如果我们受苦，我们也将与他一同作王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə] [lait] [ʌp][ðə; ði] ['deɪˌsprɪŋ] [ɪn]
It is when the sun goes out from our horizon to light up the dayspring in
它 是 什么时候 这 太阳 去 出去 从 我们的 地平线 到 光 向上 这 黎明 在
[fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lændz] ,
far - away lands ,
远的 - 离开 土地 ,

当太阳从地平线上升起，照亮远方土地上的黎明时分，

[ðæt] [ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['kɒmz] [ɒn] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
that the glory of the day comes on : it is in the autumn ,
那 这 荣耀 的 这 天 来 在 : 它 是 在 这 秋天 ,

白昼的荣光终将到来：那是在秋天，

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] ['gæðəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [stɔː(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][mæn] ,
when the harvest is gathered and the fruit is stored for the use of man ,
什么时候 这 收成 是 聚集 和 这 水果 是 存储 为了 这 使用 的 男人 ,

当作物收割完毕，果实被储存起来供人类食用时，

[ðæt] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd][træns'figə, trænz-, trɑːn, -gjuə] [bʊʃ]
that the glow of red and gold touches and transfigures bush
那 这 辉光 的 红色的 和 金子 触摸 和 变形 衬套
[ænd; ənd] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪz] ['nevə(r)] [njuː] .
and tree with a beauty that the summer days never knew .
和 树 和 一个 美丽 那 这 夏天 天 绝不 知道 .

红色和金色的光芒照亮并改变了灌木和树木，赋予它们一种夏日里从未有过的美丽。

[səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] - - [ðə; ði][klɪə(r)][pjʊə(r)] [dɔːn] [ɒv; əv] ['klenzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [blʌd] - - [ðə; ði]
So with us - - The clear pure dawn of cleansing through the Blood - - the
所以 和 我们 - - 这 清除 纯的 黎明 的 清洁 通过 这 血 - - 这
['sʌnraɪz] ['glædnəs] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] ;
sunrise gladness of resurrection life ;
日出 欢乐 的 复活 生活 ;

对我们来说也是如此——藉着宝血洁净的清澈纯净的黎明——复活生命的日出喜悦；

[ðə; ði][mɪd] - [deɪ] [lait] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] , [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɔːdə(r)] :
the mid - day light and warmth of growth and service , all are good in their own order :
这 中 - 天 光 和 温暖 的 生长 和 服务 , 全部 是 好的 在 他们的 自己的 命令 :

正午的阳光和温暖，以及成长和服务，这一切按其自身顺序来说都是好的：

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [stɒps] [ʃɔːt] [ðeə(r)] ['mɪsɪz] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['glɔːri] ,
but he who stops short there misses the crown of glory ,
但 他 WHO 停止 短的 那里 错过 这 王冠 的 荣耀 ,

但止步于此的人，将错失荣耀的桂冠。

[bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [deɪz] [grəuz] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .
before which the brightness of former days grows poor and cold .
前 哪个 这 亮度 的 以前的 天 生长 贫穷的 和 寒冷的 .

昔日的光辉渐渐黯淡冰冷。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [gləʊ] [ænd; ənd] ['reɪdiəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [dɪ'lɪvəd] [ʌp][tuː; tə] [deθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]['gæðə(r)] :
It is when the glow and radiance of a life delivered up to death begins to gather :
它 是 什么时候 这 辉光 和 辐射 的 一个 生活 发表 向上 到 死亡 开始 到 收集 :

那是生命在走向死亡的过程中，其光辉和光芒开始聚集之时：

[ə; eɪ][laɪf] [pɔː] [fɔːθ] [tuː; tə]['dʒiːzəs][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [θɪŋz] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] ['bjuːti] ,
a life poured forth to Jesus and for His sake to others - - it is then that even the commonest things put on a new beauty ,
一个 生活 倾倒 前进 到 耶稣 和 为了 他的 清酒 到 其他的 - - 它 是 然后 那 甚至 这 最常见的 事物 放 在 一个 新的 美丽 ,

将生命倾注于耶稣，并为了他的缘故去服侍他人——正是在这种生命中，即使是最平凡的事物也焕发出新的光彩。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] , [fɔː(r); fə(r)]
as in the sunset , for
作为 在 这 日落 , 为了

就像日落时分一样，因为

[hɪz; ɪz][laɪf] [bɪ'kʌmz] " ['mænɪfest][ɪn]['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] [fleʃ] ;
His life becomes " manifest in our mortal flesh ;
他的 生活 变成 " 显现 在 我们的 凡人 肉 ;

他的生命"在我们必死的肉体中显现出来；

" [ə; eɪ] [bluːm] ['kɒmz] [ɒn][ðə; ði] [səʊl] [laɪk] [ðə; ði] [bluːm] [ɒn][ðə; ði] [fruːt] [æz; əz][ɪts]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ə'raivz] .
" a bloom comes on the soul like the bloom on the fruit as its hour of sacrifice arrives .
" 一个 盛开 来 在 这 灵魂 喜欢 这 盛开 在 这 水果 作为 它是 小时 的 牺牲 到达 .

"灵魂如同果实，在牺牲的时刻到来时绽放出花朵。"

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə][daɪ][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][self] [wɪð] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['dʒɔɪflnəs] [ðæt]
that we may learn to die to all that is of self with this royal joyfulness that
那 我们 可能 学习 到 死 到 全部 那 是 的 自己 和 这 皇家 快乐 那
['swɔləuz] [ʌp] [deθ] [ɪn] ['vɪktəri] [ɪn] [gɑːdz] [wɜːld] [ə'raʊnd] !
swallows up death in victory in God's world around !
燕子 向上 死亡 在 胜利 在 神的 世界 大约 !

愿我们学会舍弃一切自我，以这种战胜死亡、在上帝的世界里凯旋的至高喜乐！

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['glædnəs] [ðæt]
He can make every step of the path full of the triumph of gladness that
他 能 制作 每一个 步 的 这 小路 满的 的 这 胜利 的 欢乐 那
[gləʊz] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [liːvz] .
glows in the golden leaves .
发光 在 这 金的 树叶 .

他能让每一步都充满胜利的喜悦，就像金色的树叶闪耀着光芒一样。

['glɔːri] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] !
Glory be to His Name !
荣耀 是 到 他的 姓名 !

荣耀归于祂的名！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] , [laɪk] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ɪz] [ðɪs] : [ðeə(r)][ɪz] ,
And the outcome , like the outcome of the autumn , is this : there is ,
和 这 结果 , 喜欢 这 结果 的 这 秋天 , 是 这 : 那里 是 ,

而结果，就像秋天的结果一样，是这样的：存在着，

[ə; eɪ] [njuː] ['paʊə(r)] [set] [friː] ; [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [laɪf] [ə'raʊnd] .
a new power set free ; a power of multiplying life around .
一个 新的 力量 放 自由的 ; 一个 力量 的 乘法 生活 大约 .

一种新的力量被释放出来；一种使周围生命倍增的力量。

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kraɪst] [wɒz; wəz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [pɔː] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ʌntə; 'ʌntu]
The promise to Christ was that because He poured forth His soul unto
这 承诺 到 基督 曾是 那 因为 他 倾倒 前进 他的 灵魂 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

对基督的应许是，因为他舍命，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] [siːd] :
He should see His seed :
他 应该 看 他的 种子 :

他应该看到他的后裔：

[ænd; ənd][hiː; hi] [liːdz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] .
and He leads His children in their little measure by the same road .
和 他 线索 他的 孩子们 在 他们的 小的 措施 经过 这 相同的 路 .

祂引领祂的儿女们，以他们有限的生命，走同一条路。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [siːd] [ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] ['sækrɪfaɪs] ,
Over and over the promise of seed is linked with sacrifice ,
超过 和 超过 这 承诺 的 种子 是 链接 和 牺牲 ,

种子带来的希望总是与牺牲联系在一起。

[æz; əz] [wɪð] ['eɪbrəhæm][ænd; ənd] [ri'bekə] [ænd; ənd] [ruːθ] ;
as with Abraham and Rebekah and Ruth ;
作为 和 亚伯拉罕 和 丽贝卡 和 露丝 ;

就像亚伯拉罕、利百加和路得的故事一样；

[ðəʊz] [huː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] [hæv; həv] [fə'seɪkən] [ɔːl] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['hʌndrəd] - [fəʊld][mɔː(r)] [naʊ]
those who at His bidding have forsaken all receive an hundred - fold more now
那些 WHO 在 他的 投标 有 被遗弃的 全部 收到 一个 百 - 折叠 更多的 现在

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] ,
in this time ,
在 这 时间 ,

那些遵从祂的旨意舍弃一切的人，如今将获得百倍的回报。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

十字架的比喻(Parables of the Cross)

第2/2页

[fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs][ɪz][gɑːdz]['fæktə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒv; əv] ['mʌltɪplaɪɪŋ] .
for sacrifice is God's factor in His work of multiplying .
为了 牺牲 是 神的 因素 在 他的 工作 的 乘法 .

因为牺牲是上帝繁衍后代的因素。

" [ɪk'sept] [ə; eɪ] [kɔːn] [ɒv; əv] [wiːt] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'baɪdɪθ] [ə'ləʊn] ;
" Except a corn of wheat fall into the ground and die , it abideth alone ;
" 除了 一个 玉米 的 小麦 落下 进入 这 地面 和 死 , 它 安息 独自的 ;

“除非一粒麦子落在地里死了，否则它仍会一直存在；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [mʌtʃ] [fruːt] .
but if it die , it bringeth forth much fruit .
但 如果 它 死 , 它 带来 前进 很多 水果 .

但它即使死了，也会结出许多果实。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔː] - [aʊt] [laɪf] [ðæt] [gɒd] [bles] - - [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hiːd] [nɒt] [ɪt'self] ,
" It is the poured - out life that God blesses - - the life that heeds not itself ,
" 它 是 这 倾倒 - 出去 生活 那 上帝 祝福 - - 这 生活 那 注意 不是 本身 ,

“上帝祝福的是倾注一切的生命——不以自我为中心的生命。”

[ɪf] ['əʊnli]['ʌðə(r)] [səʊlz] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] .
if only other souls may be won .
如果 仅有的 其他 灵魂 可能 是 韩元 .

如果能因此赢得其他灵魂就好了。

" [ɑːsk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
" Ask and it shall be given unto you " is one of
" 问 和 它 将 是 给定 到 你 " 是 一 的

“祈求，就必得着”是其中之一

[gɑːdz] ['nɜːsəri] ['lesnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
God's nursery lessons to His children .
神的 苗圃 课程 到 他的 孩子们 .

上帝给孩子们上的启蒙课。

" [gɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] " ['kʌmz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
" Give , and it shall be given unto you " comes further on .
" 给 , 和 它 将 是 给定 到 你 " 来 更远 在 .

“你们要给人，就必有给你们的。”这句话后面还有一句。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] [ðɪs] : - - [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə][let][ðə; ði][self] - [laɪf][gəʊ] ,
The reason is this : - - that into the being that is ready to let the self - life go ,
这 原因 是 这 : - - 那 进入 这 存在 那 是 准备好 到 让 这 自己 - 生活 去 ,

原因如下：——进入一个准备放下自我生命的存在，

[gɒd] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'fetəd] ;
God the Holy Ghost can come and dwell and work unfettered ;
上帝 这 圣 鬼 能 来 和 住 和 工作 不受约束的 ;

圣灵可以自由地降临、居住和工作；

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [ˌɪn'dwelɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['mænɪfest] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)]
and by that indwelling He will manifest within us His wonderful Divine power
和 经过 那 内住 他 将要 显现 之内 我们 他的 精彩的 神圣的 力量

[ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [vaɪ'tæləti] - - [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][ɪn] [səʊlz] [ə'raʊnd]
of communicating vitality - - of reproducing the image of Jesus in souls around
的 沟通 活力 - - 的 繁殖 这 图像 的 耶稣 在 灵魂 大约

.
:
.

祂将藉着祂的内住，在我们里面彰显祂奇妙的神圣力量，传递生命力——在周围的灵魂中再现耶稣的形象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [ɪk'sepʃnz] :
It is true that it is a rule that sometimes has exceptions :
它 是 真的 那 它 是 一个 规则 那 有时 有 例外情况 :

的确，这条规则有时也有例外：

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ə; eɪ]['blesɪd; blest][laɪf][ɒv; əv] ['fruːtflnəs] [tuː; tə][gɒd] ['kʌmz] [ɪn]
there are those to whom a blessed life of fruitfulness to God comes in
那里 是 那些 到 谁 一个 蒙福 生活 的 丰硕 到 上帝 来 在

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wei] ,
a simple way ,
一个 简单的 方式 ,

有些人能够以一种简单的方式获得蒙福的、为上帝结出丰硕果实的生命。

[wɪð] ['siːmɪŋli] [nəʊ] [hɑːd] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪn'vɒlvd] ,
with seemingly no hard process of dying involved ,
和 似乎 不 难的 过程 的 垂死 涉及 ,

似乎没有经历痛苦的死亡过程，

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][plɑːnts] [ðæt] [ˌriːprə'djuːs] [ðəm'selvz] [baɪ] [bʌlb] [ænd; ənd]['tjuːbə(r)] , ['sʌkə(r)]
just as there are plants that reproduce themselves by bulb and tuber , sucker
只是 作为 那里 是 植物 那 复制 他们自己 经过 电灯泡 和 块茎 , 傻瓜

[ænd; ənd] [ʃuːt] ,
and shoot ,
和 射击 ,

就像有些植物通过球茎和块茎、吸芽和茎进行繁殖一样，

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['strɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] .
without going through the stripping and scattering that we have been watching .
没有 去 通过 这 脱衣舞 和 散射 那 我们 有 到过 观看 .

而无需经历我们一直看到的剥离和分散的过程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz] " [ðə; ði] [hɜːb] ['jiːldɪŋ] [siːd] [ænd; ənd][ðə; ði][fruːt] - [triː]
But the law of creation is " the herb yielding seed and the fruit - tree
但 这 法律 的 创建 是 " 这 草本植物 屈服 种子 和 这 水果 - 树

['jiːldɪŋ] [fruːt]['ɑːftə(r)][ɪts][kaɪnd] ,
yielding fruit after its kind ,
屈服 水果 后 它是 种类 ,

但创造的法则就是“草木结种子，果树结果子，各从其类”。

[huːz] [siːd] [ɪz][ɪn][ɪt'self] .
whose seed is in itself .
谁 种子 是 在 本身 .

它的种子就在它自身之中。

" [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dʒɔɪ] [ɪf] [ðɪs] [lɔː] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ˌjuː 'es] .
" And let us count it all joy if this law is carried out in us .
" 和 让 我们 数数 它 全部 喜悦 如果 这 法律 是 携带 出去 在 我们 .

“如果这条律法在我们身上得以执行，我们就当欢喜快乐。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [mʌtʃ] [fruːt] .
" If it die , it bringeth forth much fruit .
" 如果 它 死 , 它 带来 前进 很多 水果 .

“即使死了，它也会结出许多果实。”

" ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd] [daʊn] [ɪn] [tɔɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒst] ,
" Whether it is laid down in toil among the lost ,
" 无论 它 是 铺设 向下 在 辛劳 之中 这 丢失的 ,

“无论是在迷失者的辛劳中，

[ɔː(r)][ɪn]['træveɪl][ɒv; əv][səʊl] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [kraɪst] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][ðem; ðəm] ,
or in travail of soul among His children that Christ be formed in them ,
或者 在 劳作 的 灵魂 之中 他的 孩子们 那 基督 是 形成 在 他们 ,

或者在祂儿女们的灵魂劳苦中，使基督在他们里面成形。

['aɪðə(r)] [wei] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][laɪf] [brɔːt] [fɔːθ] .
either way there will be life brought forth .
任何一个 方式 那里 将要 是 生活 带来 前进 .

无论如何，都会有生命诞生。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] ['evri] [siːd] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
It does not follow that every seed will spring up : it is not so in the natural
它 做 不是 跟随 那 每一个 种子 将要 春天 向上 : 它 是 不是 所以 在 这 自然的

但这并不意味着每颗种子都会发芽：自然界并非如此。

[wɜːld] .
world .
世界 .

世界。

[ðə; ði] [plænts] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə]['skætə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [wɪð'həʊldɪŋ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
The plant's business is to scatter it , not withholding , not knowing which shall
这 植物 商业 是 到 分散 它 , 不是 扣留 , 不是 会心 哪个 将
['prɒspə(r)] ,
prosper ,
繁荣 ,

该植物的职责是散播种子，而不是有所保留，也不知道哪些种子会发芽生长。

['aɪðə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'laɪk] [gʊd] ; [wʌns] ['skætəd] ,
either this or that , or whether they both shall be alike good ; once scattered ,
任何一个 这 或者 那 , 或者 无论 他们 两个都 将 是 同样 好的 ; 一次 疏散 ,

要么这样，要么那样，或者两者都一样好；一旦分散，

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [rɪ'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
the responsibility is transferred to the ground that receives it .
这 责任 是 转移 到 这 地面 那 接收 它 .

责任转移给了接收它的土地。

[bʌt; bət][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] - - [ðə; ði][gəʊl][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ]
But the aim of the plant - - the goal of all the budding and blossoming
但 这 目的 的 这 植物 - - 这 目标 的 全部 这 萌芽 和 盛开
[ænd; ənd] ['raɪpənɪŋ] - - [ɪz] [ðæt] ['evri] [siːd] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [pə'tenʃ(ə)l] [laɪf] .
and ripening - - is that every seed should carry potential life .
和 成熟 - - 是 那 每一个 种子 应该 携带 潜在的 生活 .

但植物的目的——所有发芽、开花和成熟的目的——是让每一粒种子都蕴含生命的可能性。

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪnɪstri]
Thus are we responsible , not for the tangible results of our ministry
因此 是 我们 负责任的 , 不是 为了 这 有形 结果 的 我们的 部
[tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
to others ,
到 其他的 ,

因此，我们所要负责的，并非我们服侍他人所取得的实际成果。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ɪn] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
but for its being a ministry in demonstration of the Spirit and of power ,
但 为了 它是 存在 一个 部 在 示范 的 这 精神 和 的 力量 ,

但因为它是彰显圣灵和大能的事奉,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ['defɪnətli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ək'septɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sæl'veɪʃ(ə)n] .
such a ministry as will make those around us definitely responsible to God for accepting or rejecting the fulness of His salvation .
这样的 一个 部 作为 将要 制作 那些 大约 我们 确实 负责任的 到 上帝 为了 接受 或者 拒绝 这 充满 的 他的 救恩 .

这样的事工将使我们周围的人对接受或拒绝上帝所赐予的完全救恩负起明确的责任。

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] " [saɪnz] ['fɒləʊɪŋ] " [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['wɒntɪŋ] .
If so , the " signs following " will not be wanting .
如果 所以 , 这 " 标志 下列的 " 将要 不是 是 想要 .

如果真是如此,“接下来的迹象”就不会让人失望。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv] [deθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
It will be to the one the savour of death unto death ,
它 将要 是 到 这 一 这 品尝 的 死亡 到 死亡 ,

对那人来说,这将是死亡的滋味,直至死亡。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv][laɪf]['ʌntə; 'ʌntu][laɪf] , [bʌt; bət] " ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [hɪə(r)] ,
and to the other the savour of life unto life , but " whether they will hear ,
和 到 这 其他 这 品尝 的 生活 到 生活 , 但 " 无论 他们 将要 听到 ,

对另一些人来说,就是生命的滋味,但“他们是否愿意听,

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [fɔː'beə(r)] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
or whether they will forbear , they shall know that there hath been a prophet among them .
或者 无论 他们 将要 忍耐 , 他们 将 知道 那 那里 有 到过 一个 先知 之中 他们 .

或他们忍耐,他们必知道他们中间曾出过一位先知。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [plænts] [gəʊl] [ɪz] [riːtʃt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ][faɪ'næləti] .
" But even when the plant's goal is reached , it is not a finality .
" 但 甚至 什么时候 这 植物 目标 是 达到 , 它 是 不是 一个 最终性 .

“但即使工厂达到了目标,也并非就此结束。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end][ɪn]['neɪtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['evri] [end][ɪz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" There is no end in nature , but every end is a beginning .
" 那里 是 不 结尾 在 自然 , 但 每一个 结尾 是 一个 开始 .

“自然界没有终点,但每一个终点都是一个新的开始。”

['evri] ['ʌltɪmət] [fækt][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz] . " [[ˌtuː'tuː]]
Every ultimate fact is only the beginning of a new series . " [2]
每一个 最终的 事实 是 仅有的 这 开始 的 一个 新的 系列 . " [2]

每一个最终的事实都只是一个新系列的开始。[2]

" [waɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'meɪnɪθ] [siːd] - [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑːvɪst] . . .
" While the earth remaineth seed - time and harvest . . .
" 尽管 这 地球 仍然 种子 - 时间 和 收成 . . .

“只要大地尚存,便是播种和收获的季节……”

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siːs] .
shall not cease .
将 不是 停止 .

不会停止。

" [laɪf] [liːdz] [ɒn] [tuː; tə] [njuː] [deθ] , [ænd; ənd] [njuː] [deθ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
" Life leads on to new death , and new death back to life again .
" 生活 线索 在 到 新的 死亡 , 和 新的 死亡 后退 到 生活 再次 .

"生命通往新的死亡，新的死亡又通往新的生命。"

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['les(ə)n] ,
Over and over when we think we know our lesson ,
超过 和 超过 什么时候 我们 思考 我们 知道 我们的 课 ,

一次又一次，当我们自以为已经吸取了教训时，

[wiː; wi] [faɪnd] [ɑː'selvz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [gɑːdz] [dɪ'vaɪn] ['spaɪrəl] :
we find ourselves beginning another round of God's Divine spiral :
我们 寻找 我们自己 开始 其他 圆形的 的 神的 神圣的 螺旋 :

我们发现自己又开始了上帝神圣螺旋的又一轮循环：

" [ɪn] ['deθs] [ɒft] " [ɪz] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [grəʊθ] , " ['ɔːlweɪz] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ]
" in deaths oft " is the measure of our growth , " always delivered unto death
" 在 死亡人数 经常 " 是 这 措施 的 我们的 生长 , " 总是 发表 到 死亡

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] - [seɪk] ,
for Jesus ' sake ,
为了 耶稣 - 清酒 ,

"在死亡中"衡量我们的成长，"总是为耶稣的缘故被交出至死，

[ðæt] [ðə; ði] [laɪf] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] ['aʊə(r)] ['mɔːt(ə)l] [fleʃ] .
that the life also of Jesus might be made manifest in our mortal flesh .
那 这 生活 还 的 耶稣 可能 是 制成 显现 在 我们的 凡人 肉 .

使耶稣的生命也能在我们必死的肉体中彰显出来。

" [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] ['sfægnəm] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)] :
" This bit of sphagnum shows the process in miniature :
" 这 少量 的 泥炭藓 演出 这 过程 在 微型 :

"这块泥炭藓以微缩的形式展示了这一过程：

[steɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [θruː] ,
stage after stage of dying has been gone through ,
阶段 后 阶段 的 垂死 有 到过 已消失 通过 ,

他经历了死亡的各个阶段，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [kraʊnd] [wɪð] [laɪf] .
and each has been all the while crowned with life .
和 每个 有 到过 全部 这 尽管 加冕 和 生活 .

而它们也始终沐浴在生命的光辉之中。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] [hæz; həz] [sʌŋk] [daʊn] [ə'gen] ['ɪntuː] [deθ] ,
Each time that the crown has sunk down again into death ,
每个 时间 那 这 王冠 有 沉没 向下 再次 进入 死亡 ,

每当王冠再次沉入死亡的深渊，

[ðæt] [deθ] [hæz; həz] [ə'gen] [biːn] [kraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] :
that death has again been crowned in the act of dying :
那 死亡 有 再次 到过 加冕 在 这 行为 的 垂死 :

死亡再次在临终之举中得以升华：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pærənt] [θɪŋ] :
and the life all the time is the apparent thing :
和 这 生活 全部 这 时间 是 这 明显 事物 :

而生活本身，就是最显而易见的事情：

[ðə; ði] ['deɪli] ['daɪɪŋ] [ðæt] [ˌʌndə'lai] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [glɑːns] .
the daily dying that underlies it is out of sight to the passing glance .
这 日常的 垂死 那 底层 它 是 出去 的 视线 到 这 通过 瞥一眼 .

每日死亡的阴影笼罩着它，却又难以被匆匆一瞥所察觉。

[jes] , [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] , [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] , ['reɪdiənt][ænd; ənd]['dʒɔɪfl][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Yes , life is the uppermost , resurrection life , radiant and joyful and strong ,
是的 , 生活 是 这 最上层 , 复活 生活 , 辐射状 和 快乐 和 强的 ,

是的，生命至高无上，复活的生命，光辉灿烂、喜乐充沛、充满力量。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ˌreprɪ'zent] [daʊn] [hɪə(r)][hɪm] [huː] ['lɪvəθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ɪz][ə'laɪv]
for we represent down here Him who liveth and was dead and is alive
为了 我们 代表 向下 这里 他 WHO 活着 和 曾是 死的 和 是 活
[fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
for evermore .
为了 越来越 .

因为我们在这里代表那位活着、曾经死过、现在又活着、直到永远的主。

[stres] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][leɪd][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz][ɒn][ðə; ði] [deθ] ['geɪtweɪ] ,
Stress had to be laid in these pages on the death gateway ,
压力 有 到 是 铺设 在 这些 页面 在 这 死亡 网关 ,

这些篇章必须着重强调死亡之门的重要性。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ;
but a gateway is never a dwelling - place ;
但 一个 网关 是 绝不 一个 住宅 - 地方 ;

但门户绝非居所；

[ðə; ði] [deθ] - [steɪdʒ][ɪz]['nevə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [bruːd] ['əʊvə(r)] ,
the death - stage is never meant for our souls to stay and brood over ,
这 死亡 - 阶段 是 绝不 意思是 为了 我们的 灵魂 到 停留 和 幼虫 超过 ,

死亡阶段绝不是让我们的灵魂停留和沉思的地方。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [bɪ'jɒnd] .
but to pass through with a will into the light beyond .
但 到 经过 通过 和 一个 将要 进入 这 光 超过 .

但要凭借意志力穿过黑暗，进入彼岸的光明。

[wiː; wi] [meɪ] [ænd; ənd][mʌst; məst] , [laɪk] [ðə; ði][plɑːnts] , [beə(r)][ɪts][mɑːrks] ,
We may and must , like the plants , bear its marks ,
我们 可能 和 必须 , 喜欢 这 植物 , 熊 它是 标记 ,

我们或许也必须像植物一样，留下它的印记。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][gɒd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][mæn] ,
but they should be visible to God rather than to man ,
但 他们 应该 是 可见的 到 上帝 相当 比 到 男人 ,

但它们应该只对上帝可见，而不是对人可见。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ɔːl][ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['ɪnˌfləʊɪŋ] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ]
for above all and through all is the inflowing , overflowing
为了 多于 全部 和 通过 全部 是 这 流入 , 溢出

因为在一切之上，贯穿一切的是流入的、满溢的。

[laɪf][ɒv; əv]['dʒiːzəs] : [əʊ] [let][ˌjuː 'es][nɒt][dɪm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['mɔːbidnis] [ɔː(r)][ɒv; əv]
life of Jesus : oh let us not dim it by a shadow of morbidness or of
生活 的 耶稣 : 哦 让 我们 不是 暗淡 它 经过 一个 阴影 的 发病率 或者 的
[gluːm] :
gloom :
愁云 :

耶稣的生平：哦，我们不要让病态或阴郁的阴影掩盖它：

[hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ,
He is not a God of the dead , but a God of the living ,
他 是 不是 一个 上帝 的 这 死的 , 但 一个 上帝 的 这 活的 ,

他不是死人的神，而是活人的神。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌju: 'es][let][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['glædnəs] [ʃaɪn] [aʊt] .
and He would have us let the glory of His gladness shine out .
和 他 会 有 我们 让 这 荣耀 的 他的 欢乐 闪耀 出去 .

祂希望我们让祂喜乐的光辉照耀出来。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] - - [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [laɪf] [hɪm'self] [welz] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌju: 'es] ,
Think of the wonder of it - - the Fountain of Life Himself wells up within us ,
思考 的 这 想知道 的 它 - - 这 喷泉 的 生活 他本人 水井 向上 之内 我们 ,

想想这是多么奇妙——生命之泉本身就涌流在我们体内！

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] , [bɪt][baɪ][bɪt] , ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [greɪv] .
taking the place of all that we have delivered , bit by bit , into His grave .
采取 这 地方 的 全部 那 我们 有 发表 , 少量 经过 少量 , 进入 他的 严重 .

祂取代了我们一点一点地交付给祂的一切，并将之埋葬在祂的坟墓里。

" [ai][lɪv; laɪv] , [jet] [nɒt][ai] , [bʌt; bət] [kraɪst] ['lɪvəθ] [ɪn][ˌem 'i:] .
" I live , yet not I , but Christ liveth in me .
" 我 居住 , 然而 不是 我 , 但 基督 活着 在 我 .

“我活着，但不再是我，乃是基督在我里面活着。”

" ['lɪt(ə)l] [hæv; həv][wi:; wi] [pru:vd] , ['eni][ɒv; əv][ˌju: 'es] , [ðə; ði] [rɪ'sɔ:sɪz] [ðæt] [laɪ][ɪn] [ðæt] ['maɪti] [ˌɪn'dwelɪŋ] ,
" Little have we proved , any of us , the resources that lie in that mighty indwelling ,
" 小的 有 我们 已证实 , 任何 的 我们 , 这 资源 那 说谎 在 那 强大的 内住 ,

“我们当中很少有人真正展现出我们内心深处蕴藏的强大力量，

['lɪt(ə)l][hæv; həv][wi:; wi] [lɜ:nt] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l]['aʊə(r)][səʊl] - ['faɪbəz] ['penətreɪtɪd] [baɪ] [ɪts]['paʊə(r)] .
little have we learnt what it is to have all our soul - fibres penetrated by its power .
小的 有 我们 学会了 什么 它 是 到 有 全部 我们的 灵魂 - 纤维 渗透 经过 它是 力量 .

我们很少体会到，当它的力量渗透到我们灵魂的每一个角落时，会是怎样一番景象。

[meɪ] [gɒd] [li:d] [ˌju: 'es] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði][kɒst] , ['ɪntu:][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [nəʊn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,
May God lead us , no matter what the cost , into all that can be known of it ,
可能 上帝 带领 我们 , 不 事情 什么 这 成本 , 进入 全部 那 能 是 已知 的 它 ,

愿上帝引领我们，无论付出什么代价，都能了解祂的一切奥秘。

[hɪə(r)][ɒn] [ɜ:θ] .
here on earth .
这里 在 地球 .

就在地球上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ni:d] [nɒt][end] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɜ:θli] [deɪz] .
And the results need not end with our earthly days .
和 这 结果 需要 不是 结尾 和 我们的 尘世的 天 .

而且，这些成果并不一定会在我们离开人世后就结束。

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒiːzəs] ['tæri] ['aʊə(r)] [wɜːks] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .
Should Jesus tarry our works will follow us .
应该 耶稣 焦油 我们的 作品 将要 跟随 我们 .

如果耶稣迟迟不来，我们的行为也会跟随我们。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪnz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] ,
The closing in of the signs around us make it seem as if we should not taste of death ,
这 结束 在 的 这 标志 大约 我们 制作 它 似乎 作为 如果 我们 应该 不是 品尝 的 死亡 ,

周围种种迹象表明，我们似乎不应该尝到死亡的滋味。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [left] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡrəʊɪŋ] ['veri] [ʃɔːt] ;
and as if the time left us to work and suffer for Him were growing very short ;
和 作为 如果 这 时间 左边 我们 到 工作 和 遭受 为了 他 是 生长 非常 短的 ;

仿佛留给我们为他工作和受苦的时间已经非常短暂了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [lɑːst] [ɡeɪt] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [friː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [laɪf] ,
but if that last gate has to be passed before our spirits are sent free into the land of perfect life ,
但 如果 那 最后的 门 有 到 是 通过了 前 我们的 烈酒 是 发送 自由的 进入 这 土地 的 完美的 生活 ,

但如果必须通过最后一道关卡，我们的灵魂才能被送往完美生命的乐土，

[ɡɒd] [meɪ] [juːz] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
God may use , by reason of the wonderful solidarity of His Church ,
上帝 可能 使用 , 经过 原因 的 这 精彩的 团结 的 他的 教会 ,

上帝或许会因祂教会奇妙的团结而使用

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɔːt] [ɪn] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [səʊlz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] :
the things that He has wrought in us , for the blessing of souls unknown to us :
这 事物 那 他 有 锻 在 我们 , 为了 这 祝福 的 灵魂 未知 到 我们 :

祂在我们身上所成就的一切，是为了造福我们所不认识的灵魂：

[æz; əz] [ðiːz] [twɪɡz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] ['baɪɡɒn] [j'iəz] , [huːz] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ɪz] [fə'ɡɒtn] , [pɑːs] [ɒn] [vaɪ'tæləti] [stɪl] [tuː; tə]
as these twigs and leaves of bygone years , whose individuality is forgotten , pass on vitality still to
作为 这些 树枝 和 树叶 的 逝去的 年 , 谁 个性 是 被遗忘的 , 经过 在 活力 仍然 到

这些逝去岁月的枝叶，虽然个性已被遗忘，却依然将生命力传递给未来。

[ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [wʊd] - ['sɒrəl] .
the new - born wood - sorrel .
这 新的 - 出生 木头 - 酢浆草 .

新生的酢浆草。

[ɡɒd] ['əʊnli] [nəʊz] [ðə; ði] ['endləs] [ˌpɒsə'bilitiz] [ðæt] [laɪ] ['fəʊldɪd] [ɪn] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] !
God only knows the endless possibilities that lie folded in each one of us !
上帝 仅有的 知道 这 无尽的 可能性 那 说谎 折叠 在 每个 一 的 我们 !

只有上帝才知道我们每个人身上蕴藏着多少无限的潜能！

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][let][hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz][wei] ?
Shall we not let Him have His way ?
将 我们 不是 让 他 有 他的 方式 ?

难道我们不应该让他如愿以偿吗?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt][gəʊ][ɔːl] [leŋθs] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] - - [nɒt] ,
Shall we not go all lengths with Him in His plans for us - - not ,
将 我们 不是 去 全部 长度 和 他 在 他的 计划 为了 我们 - - 不是 ,

我们难道不应该全力以赴地配合祂为我们制定的计划吗?——不是吗?

[æz; əz] [ðiːz] " [griːn] [θɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] " [ɪn][ðeə(r)] [ʌn'kɒnʃəsnəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]
as these " green things upon the earth " in their unconsciousness , but with the
作为 这些 " 绿色的 事物 之上 这 地球 " 在 他们的 无意识 , 但 和 这
['glɔːri][ɒv; əv] [friː] [tʃɔɪs] ?
glory of free choice ?
荣耀 的 自由的 选择 ?

就像这些"地球上的绿色植物"一样，它们在无意识中，却拥有自由意志的荣耀?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][nɒt] [trænz'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz]['ɪntuː]['aʊə(r)] [əʊn] ?
Shall we not translate the story of their little lives into our own ?
将 我们 不是 翻译 这 故事 的 他们的 小的 生活 进入 我们的 自己的 ?

我们难道不应该将他们平凡的人生故事融入我们自己的故事中吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ɪz][nəʊ]['fænsɪf(ə)l]['mɪstɪsɪzəm] ;
For all their teaching of surrender and sacrifice is no fanciful mysticism ;
为了 全部 他们的 教学 的 投降 和 牺牲 是 不 奇幻的 神秘主义 ;

他们所宣扬的臣服和牺牲并非虚幻的神秘主义;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ri'æləti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['testɪd] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] - - [neɪ] , [ðæt]
it is a simple reality that can be tested at every turn - - nay , that
它 是 一个 简单的 现实 那 能 是 测试 在 每一个 转动 - - 不 , 那
[mʌst; məst][biː; bi][səʊ] ['testɪd] .
must be so tested .
必须 是 所以 测试 .

这是一个简单的现实，可以在任何情况下得到检验——不，必须得到检验。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [kraɪsts] [deθ] [ɪn][ɪts] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['paʊə(r)] ,
If we are apprehending Christ's death in its delivering power ,
如果 我们 是 逮捕 基督的 死亡 在 它是 运送 力量 ,

如果我们领悟到基督之死所蕴含的救赎大能,

['aʊə(r)] [hoʊmz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
our homes will not be slow to find it out .
我们的 房屋 将要 不是 是 慢的 到 寻找 它 出去 .

我们的家很快就会发现这一点。

[əʊ]['dʒiːzəs][ðə; ði] - [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðiː] [ɪn][ðaɪ] [pɑːθ] .
O Jesus the Crucied I will follow Thee in thy path .
哦 耶稣 这 - 我 将要 跟随 汝 在 你的 小路 .

被钉十字架的耶稣，我将跟随你走你的道路。

[ɪn'spaɪə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][step] ,
Inspire me for the next step ,
启发 我 为了 这 下一个 步 ,

请启发我迈出下一步。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] [ɔː(r)][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [lait] .
whether it leads down into the shadow of death or up into the light .
无论 它 线索 向下 进入 这 阴影 的 死亡 或者 向上 进入 这 光 .

无论它通向死亡的阴影，还是通向光明。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn] [wɒt] [pleɪs] [maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['weðə(r)] [ɪn] [deθ] [ɔː(r)][laɪf] ,
Surely in what place my Lord the King shall be , whether in death or life ,
一定 在 什么 地方 我的 主 这 国王 将 是 , 无论 在 死亡 或者 生活 ,

我的君王陛下无论生死，究竟身处何方?

['iːv(ə)n][ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ðaɪ] ['sɜːvənt] [biː; bi] .
even there also will thy servant be .
甚至 那里 还 将要 你的 仆人 是 .

你的仆人也将在那里。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[[wʌn]] [prɒf] . ['hʌgɪnz] . [brɪt] .
[1] Prof . Huggins . Brit .
[1] 教授 . 哈金斯 . 英国人 .

[1] Huggins 教授。英国。

['æsoʊ] . - .
Asso . 1891 .
关联 . - .

协会 1891 年。

[[ˌtuː'tuː]] ['eməsn]
[2] Emerson
[2] 爱默生

[2] 爱默生

[-] [nəʊt] : ['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] ['nʌmbəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv] ['refrəns] .
Transcriber's note : Footnotes have been numbered for ease of reference .
转录员的 笔记 : 脚注 有 到过 编号 为了 舒适 的 参考 .

转录者注：脚注已编号，以便于查阅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神